

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

MANUAL HONEY EXTRACTOR

DE	Produktname	Manuelle Honigschleuder
EN	Product name	MANUAL HONEY EXTRACTOR
PL	Nazwa produktu	Ręczny ekstraktor do miodu
CZ	Název výrobku	Ruční medomet
FR	Nom du produit	Extracteur de miel manuel
IT	Nome del prodotto	Estrattore di miele manuale
ES	Nombre del producto	Extractor de miel manual
HU	Termék neve	Kézi mézpergető
DA	Produktnavn	Manuel honningudtrækker
FI	Tuotteen nimi	Käsikäyttöinen hunajan linko
NL	Productnaam	Handmatige honingslinger
NO	Produktnavn	Manuell honninguttrekker
SE	Produktnamn	Manuell honungsslunga
PT	Nome do produto	Extrator de mel manual
SK	Názov produktu	Ručný medomet
BG	Име на продукта	Ръчна центрофуга за мед
EL	Όνομα προϊόντος	Χειροκίνητος εξαγωγέας μελιού
HR	Naziv proizvoda	Ručni vrcaljka za med
LT	Produktu pavadinimas	Rankinis medaus ekstraktorius
RO	Numele produsului	Extractor manual de miere
SL	Ime izdelka	Ročni točilec za med
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		WIE-BK-57
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU

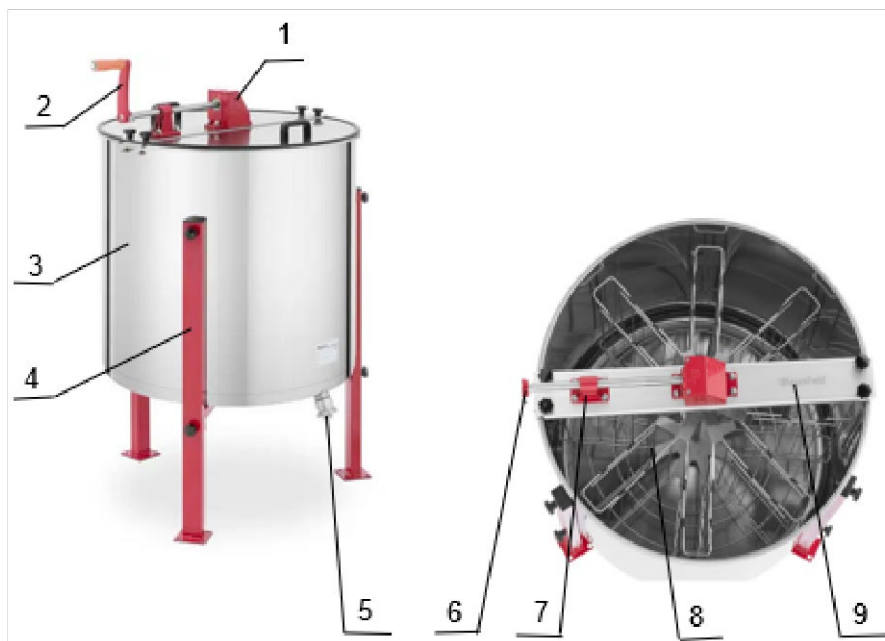


Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

1. Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Manuelle Honigschleuder
Modell	WIE-BK-57
Material	Rostfreier Stahl, Acrylglas, Eisen
Farbe	Silber
Max. Rahmengröße	500 x 245 mm
Typ des Extraktors	8 Bienenwaben
Innendurchmesser der Honigschleuder	68 cm
Abmessungen (LxBxH)	85 x 72 x 120 cm
Gewicht	34 kg

2. Beschreibung



- 1 - Getriebe
- 2 - Kurbel
- 3 - Fass
- 4 - Bein
- 5 - Ablasshahn
- 6 - Handgriff
- 7 - Halterung
- 8 - Korb
- 9 - Querstange

3. Montage

1. Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung. Nehmen Sie die Schutzhülle ab und reinigen Sie sie mit Wasser und Spülmittel, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Legen Sie den Abzieher zum Trocknen auf eine ebene Fläche. **Vorsicht! Scharfe Kanten.**
2. Montage der Beine: Die Beine werden mit den Schrauben M8X16 an den Lauf geschraubt.
3. Montage des Ablasshahns: Setzen Sie den Ablasshahn von der Außenseite des Fasses in das vorgebohrte Loch und ziehen Sie ihn fest.
4. Befestigung des Griffs: Stecken Sie das Loch des Griffs in die Antriebsachse des Getriebes und befestigen Sie ihn mit den Schrauben, sobald sie aufeinander abgestimmt sind.
5. Befestigung des Geräts: Verwenden Sie Spreizschrauben oder andere proprietäre Methoden, um das gesamte Gerät auf dem Arbeitsboden zu befestigen.
6. Drehen Sie den Innenkorb leicht mit der Hand, um zu sehen, ob er richtig funktioniert.

4. Demontage

Entfernen Sie die beiden Muttern auf beiden Seiten der Querstange (eine auf jeder Seite), ziehen Sie die Querstange heraus und nehmen Sie den Innenkorb ab. Kümmern Sie sich dann um die kleine Stahlkugel, die als Stütze für den Innenkorb dient.

5. Betrieb

1. Legen Sie die Bienenrahmen (Waben) auf den Rahmenträger des Innenkorbes. Legen Sie zwei oder vier Waben auf gegenüberliegende Seiten, um das Gleichgewicht während des Betriebs zu gewährleisten.
2. Schließen des Deckels.
3. Sobald das Fass fest auf dem Boden steht (indem Sie das Loch in den Beinen am Boden befestigen), drehen Sie die Kurbel, um den Korb zu bedienen.
4. Sobald die Absaugung beendet ist, stoppen Sie die Drehung der Kurbel und vergewissern Sie sich, dass der Bediener sicher ist (der Bediener sollte die Kurbel nicht berühren). Wenn sich der innere Korb nicht mehr dreht, öffnen Sie den Deckel und prüfen Sie die Waben im Inneren des Fasses.
5. Bleibt Honig in der Wabe, wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.
6. Wenn sich kein Honig in der Wabe befindet, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
7. Nehmen Sie den Kamm aus dem Lauf, drehen Sie ihn auf die andere Seite und setzen Sie ihn wieder in den Lauf ein. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis Sie den gesamten Honig geschleudert haben.
8. Stellen Sie einen Eimer oder einen anderen Behälter unter den Ablasshahn. Öffnen Sie den Ablasshahn und der Honig fällt in den Eimer oder Behälter. In der letzten Phase kippen Sie das Fass, um sicherzustellen, dass der Honig vollständig austritt.

Warnung: Öffnen Sie den Deckel nicht während des Betriebs, um Verletzungen zu vermeiden.

5. Wartung

- Bewahren Sie den Extraktor an einem trockenen Ort auf, wenn er nicht benutzt wird. Obwohl nichtrostender Stahl sehr rost- und korrosionsbeständig ist, kann es zu Rostflecken kommen, wenn er einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist.
- Sollte ein Rostfleck auf der Oberfläche erscheinen, entfernen Sie ihn mit einem leichten Scheuermittel.
- Wenn während des Betriebs abnormale Geräusche auftreten, schmieren Sie alle Lager mit lebensmittelechtem Fett oder Öl und reinigen Sie sie.
- Wenn sich das Wellenrollenlager nicht frei drehen lässt, schmieren Sie es mit lebensmittelechtem Fett oder Öl.
- Das Getriebe ist dauerhaft abgedichtet, keine Wartung erforderlich.
- Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und lassen Sie das Wasser ab, um Rost zu vermeiden, oder stellen Sie das Gerät mit geöffnetem Deckel neben den Bienenstock. Die Bienen werden es ausräumen.

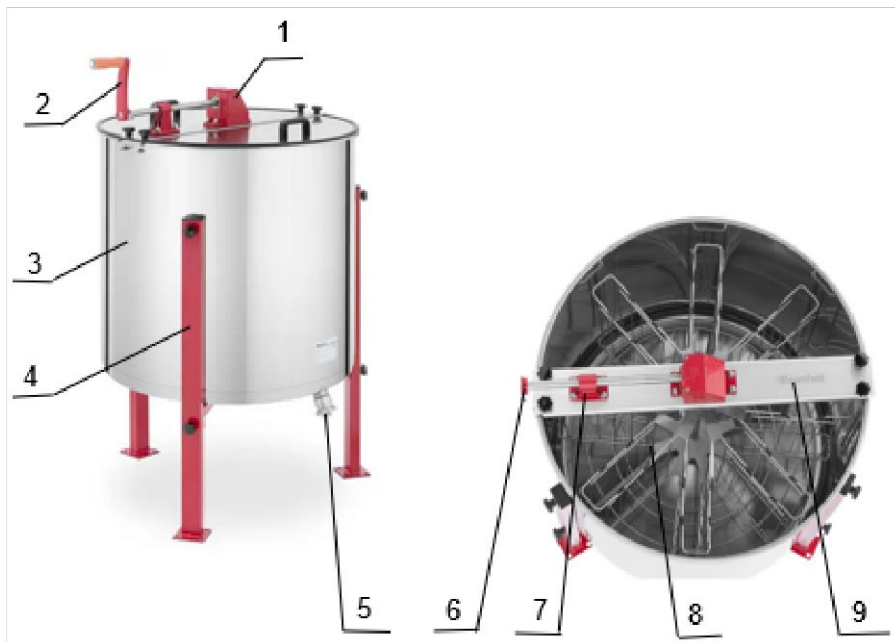


This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

1. Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Manual Honey Extractor
Model	WIE-BK-57
Material	Stainless steel, acrylic glass, iron
Colour	Silver
Max. frame size	500 x 245 mm
Type of extractor	8 honeycombs
Interior diameter of honey extractor	68 cm
Dimensions (LxWxH)	85 x 72 x 120 cm
Weight	34 kg

2. Description



- 1 - Gearbox
- 2 - Crank
- 3 - Barrel
- 4 - Leg
- 5 - Drain tap
- 6 - Handle
- 7 - Holder
- 8 - Basket
- 9 - Crossbar

3. Assembly

1. Carefully remove the device from the box. Remove the protective bag and clean it with water and detergent before using it for the first time. Place the extractor on a flat surface to dry. **Caution: Sharp edges.**
2. Assembling the legs: assemble the legs to the barrel with bolts M8X16.
3. Mounting the drain tap: place the drain tap from the outside of the barrel into the pre-drilled hole and tighten it.
4. Fixing the handle: put the hole of the handle into the drive axle of the gearbox and fix it with the screws once they are matched.
5. Securing the unit: use expansion bolts or other proprietary methods to secure the entire unit to the work floor.
6. Slightly rotate the inner basket by hand to see if it is working properly.

4. Disassembly

Remove the two nuts on both sides of the crossbar (one on each side), pull the crossbar and remove the inner basket. Then take care of the small steel ball that is used to support the inner basket.

5. Operation

1. Place the bee frames (honeycombs) on the frame support of the inner basket. Place two or four honeycombs on opposite sides to ensure balance during operation.
2. Closing the lids.
3. Once the barrel is securely fixed to the floor (by fixing the hole in the legs to the floor), turn the crank handle to operate the basket.
4. Once the extraction is finished, stop the rotation of the crank and make sure the operator is safe (the operator should not touch the crank). When the inner basket stops rotating, open the lid and check the honeycomb inside the barrel.
5. If honey remains in the comb, repeat steps 2 and 3.
6. If there is no honey in the comb, proceed to the next step.
7. Remove the comb from the barrel, turn it over to the other side and place it back in the barrel. Repeat steps 2 and 3 until you have extracted all the honey.
8. Place a bucket or other container under the drain tap. Open the drain tap and the honey will fall into the bucket or container. At the final stage, tilt the barrel to make sure the honey comes out completely.
Warning: Do not open the lid while in operation to avoid injury.

5. Maintenance

- Store the extractor in a dry place when not in use. Although stainless steel is highly rust and corrosion resistant, surface rust stains may appear if exposed to a damp environment.
- If a rust stain appears on the surface, remove it with a light abrasive material.
- If any abnormal noise occurs during operation, lubricate all bearings with food safe grease or oil and clean them.
- If the shaft roller bearing does not rotate freely, lubricate with food safe grease or oil.
- Gearbox is permanently sealed, no maintenance required.
- Use water to clean the device and discharge all water to avoid rust or place the device with lids open next to beehive. The bees will clean it out.

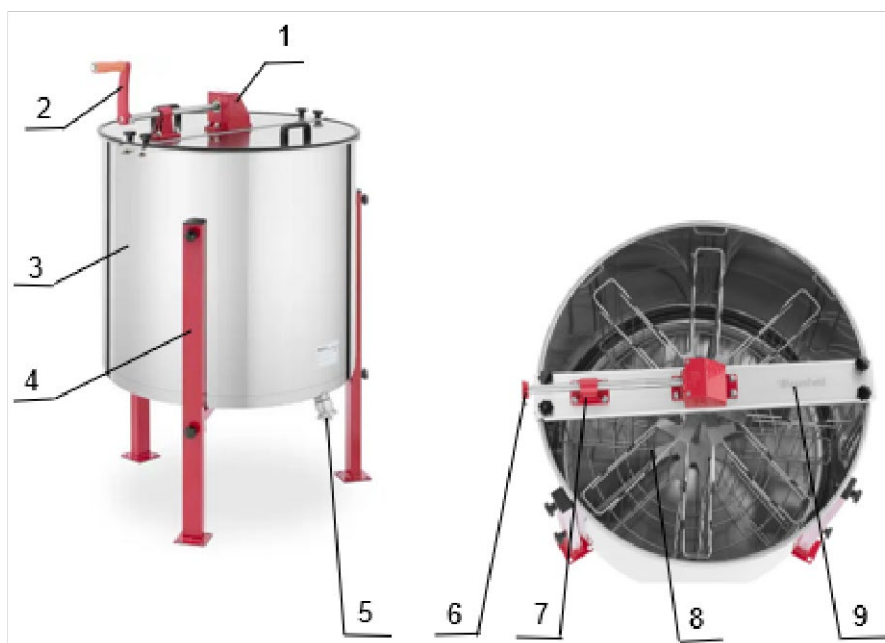


Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

1. Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Ręczna miodarka
Model	WIE-BK-57
Materiał	Stal nierdzewna, szkło akrylowe, żelazo
Kolor	Srebro
Maksymalny rozmiar ramki	Wymiary: 500x245 mm
Rodzaj ekstraktora	8 plastrów miodu
Średnica wewnętrzna miodarki	68cm
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	Wymiary 85x72x120 cm
Waga	34 kg

2. Opis



- 1 - Skrzynia biegów
- 2 - Korba
- 3 - Beczka
- 4 - Noga
- 5 - Kran spustowy
- 6 - Uchwyt
- 7 - Uchwyt
- 8 - Koszyk
- 9 - Poprzeczka

3. Montaż

1. Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z pudełka. Przed pierwszym użyciem należy zdjąć folię ochronną i umyć urządzenie wodą z dodatkiem detergentu. Ekstraktor należy pozostawić na płaskiej powierzchni do wyschnięcia. **Uwaga: Ostre krawędzie.**
2. Montaż nóg: nogi należy przymocować do beczki za pomocą śrub M8X16.
3. Montaż kranu spustowego: kran spustowy należy włożyć od zewnętrznej strony lufy do uprzednio wywierconego otworu i dokręcić.
4. Mocowanie uchwytu: otwór uchwytu należy włożyć na oś napędową skrzyni biegów i przymocować go za pomocą śrub po ich dopasowaniu.
5. Zabezpieczenie jednostki: całą jednostkę należy przymocować do podłoża roboczego za pomocą śrub rozporowych lub innych opatentowanych metod.
6. Należy lekko obrócić wewnętrzny kosz ręcznie, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo.

4. Demontaż

Należy odkręcić dwie nakrętki po obu stronach poprzeczki (po jednej z każdej strony), pociągnąć poprzeczkę i wyjąć wewnętrzny kosz. Następnie należy zająć się małą stalową kulką, która podtrzymuje wewnętrzny kosz.

5. Działanie

1. Ramki (plastry miodu) należy umieścić na wsporniku ramki wewnętrznego kosza, upewniając się, że dwa lub cztery plastry miodu są umieszczone po przeciwnych stronach, aby zachować równowagę podczas pracy.
2. Po solidnym przymocowaniu beczki do podłogi (poprzez przymocowanie otworów w nogach do podłogi) należy przekręcić korbę, aby uruchomić kosz.
3. Po zakończeniu ekstrakcji należy zatrzymać obrót korby i upewnić się, że operator jest bezpieczny (operator nie powinien dotykać korby). Po zatrzymaniu wewnętrznego kosza można otworzyć pokrywę i sprawdzić strukturę plastra miodu wewnątrz beczki.
4. Jeśli w plastrze pozostał miód, należy powtórzyć kroki 2 i 3.
5. Jeśli plaster jest pusty, można przejść do kolejnego etapu.
6. Należy wyjąć grzebień z wałka, obrócić go na drugą stronę i umieścić z powrotem w wałku. Kroki 2 i 3 należy powtarzać, aż cały miód zostanie wydobyty.
7. Należy podstawić wiadro lub inny pojemnik pod kran spustowy, otworzyć kran i pozwolić miodowi spływać do pojemnika. Na końcu można przechylić beczkę, aby upewnić się, że cały miód został usunięty.
Ostrzeżenie: Aby uniknąć obrażeń, pokrywa nie powinna być otwierana podczas pracy urządzenia.

5. Konserwacja

- Ekstraktor należy przechowywać w suchym miejscu, gdy nie jest używany. Choć stal nierdzewna jest odporna na rdzę i korozję, długotrwałe narażenie na wilgoć może powodować pojawienie się rdzawych plam na jej powierzchni.
- W przypadku pojawienia się plam rdzy należy je usunąć przy użyciu lekko ściernego materiału.
- Jeśli podczas pracy urządzenia wystąpią nietypowe hałasy, należy nasmarować wszystkie łożyska smarem lub olejem dopuszczonym do kontaktu z żywnością oraz je wyczyścić.
- Jeżeli łożysko wału nie obraca się swobodnie, należy nasmarować je smarem lub olejem dopuszczonym do kontaktu z żywnością.
- Skrzynia biegów jest trwale uszczelniona i nie wymaga dodatkowej konserwacji.
- Po zakończeniu użytkowania należy wyczyścić urządzenie wodą i usunąć całą wodę, aby zapobiec rdzewieniu. Alternatywnie, można umieścić urządzenie z otwartą pokrywą obok uła, aby pszczoły je wyczyściły.

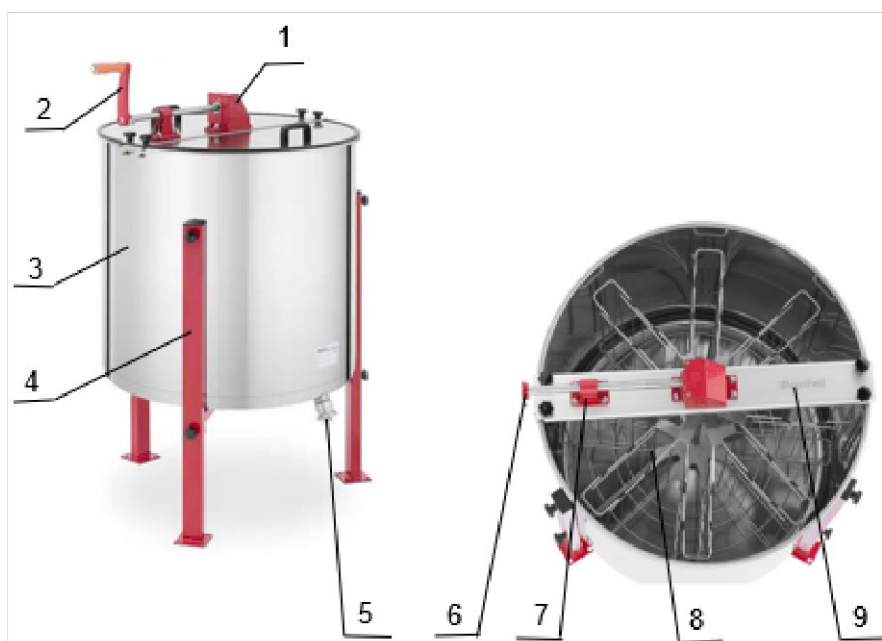


Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

1. Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézkou	Manuální medomet
Model	WIE-BK-57
Materiál	Nerezová ocel, akrylové sklo, železo
Barva	Stříbro
Max. velikost rámu	500 x 245 mm
Typ odsavače	8 plástů
Vnitřní průměr medometu	68 cm
Rozměry (DxŠxV)	Rozměry 85 x 72 x 120 cm
Hmotnost	34 kg

2. Popis



- 1 - Převodovka
- 2 - Klika
- 3 - Hlaveň
- 4 - Noha
- 5 - Vypouštěcí kohout
- 6 - Rukojeť
- 7 - Držák
- 8 - Koš
- 9 - Příkladka

3. Montáž

1. Opatrně vyjměte zařízení z krabice. Před prvním použitím sejměte ochranný sáček a očistěte jej vodou a saponátem. Položte odsavač na rovný povrch, aby se vysušil. **Pozor: Ostré hrany.**
2. Montáž nohou: nohy připevněte k hlavní pomoci šroubů M8X16.
3. Montáž vypouštěcího kohoutu: vložte vypouštěcí kohout z vnější strany sudu do předvrtaného otvoru a utáhněte jej.
4. Upevnění rukojeti: vložte otvor rukojeti do hnací osy převodovky a připevněte ji šrouby, jakmile budou lícovány.
5. Upevnění jednotky: použijte rozpěrné šrouby nebo jiné proprietární metody k zajištění celé jednotky k pracovní podlaze.
6. Rukou lehce otáčejte vnitřním košem, abyste zjistili, zda správně funguje.

4. Demontáž

Odstraňte dvě matice na obou stranách příčniku (jedna na každé straně), zatáhněte za příčku a vyjměte vnitřní koš. Pak se postarejte o malou ocelovou kuličku, která slouží k podpoře vnitřního koše.

5. Provoz

1. Položte včelí rámky (včelí plástve) na rámkovou podpěru vnitřního koše. Umístěte dva nebo čtyři plástve na opačné strany, abyste zajistili rovnováhu během provozu.
2. Zavírání víček.
3. Jakmile je hlaveň bezpečně připevněna k podlaze (upevněním otvoru v nohách k podlaze), otočte klikou pro ovládání koše.
4. Jakmile je vytahování dokončeno, zastavte otáčení kliky a ujistěte se, že obsluha je v bezpečí (obsluha by se neměla kliky dotýkat). Když se vnitřní koš přestane otáčet, otevřete víko a zkontrolujte plást uvnitř sudu.
5. Pokud med zůstane v plástu, opakujte kroky 2 a 3.
6. Pokud v plástu není žádný med, pokračujte dalším krokem.
7. Vyjměte hřeben ze sudu, otočte jej na druhou stranu a vložte zpět do sudu. Opakujte kroky 2 a 3, dokud nevylijete všechny med.
8. Pod vypouštěcí kohout postavte kbelík nebo jinou nádobu. Otevřete vypouštěcí kohout a med vypadne do kbelíku nebo nádoby. V konečné fázi nakloňte sud, abyste se ujistili, že med zcela vyteče.
Varování: Během provozu neotevírejte víko, aby nedošlo ke zranění.

5. Údržba

- Pokud odsávačku nepoužíváte, skladujte ji na suchém místě. Přestože je nerezová ocel vysoce odolná vůči korozi a korozi, mohou se při vystavení vlhkému prostředí objevit na povrchu skvrny rzi.
- Pokud se na povrchu objeví rezavá skvrna, odstraňte ji lehkým abrazivním materiálem.
- Pokud se během provozu objeví abnormální hluk, namažte všechna ložiska potravinářským mazivem nebo olejem a vyčistěte je.
- Pokud se válečkové ložisko hřídele neotáčí volně, namažte ho tukem nebo olejem bezpečným pro potraviny.
- Převodovka je trvale utěsněná, nevyžaduje údržbu.
- K čištění zařízení použijte vodu a veškerou vodu vypusťte, abyste zabránili korozi, nebo umístěte zařízení s otevřenými víky vedle úlu. Včely to vyčistí.

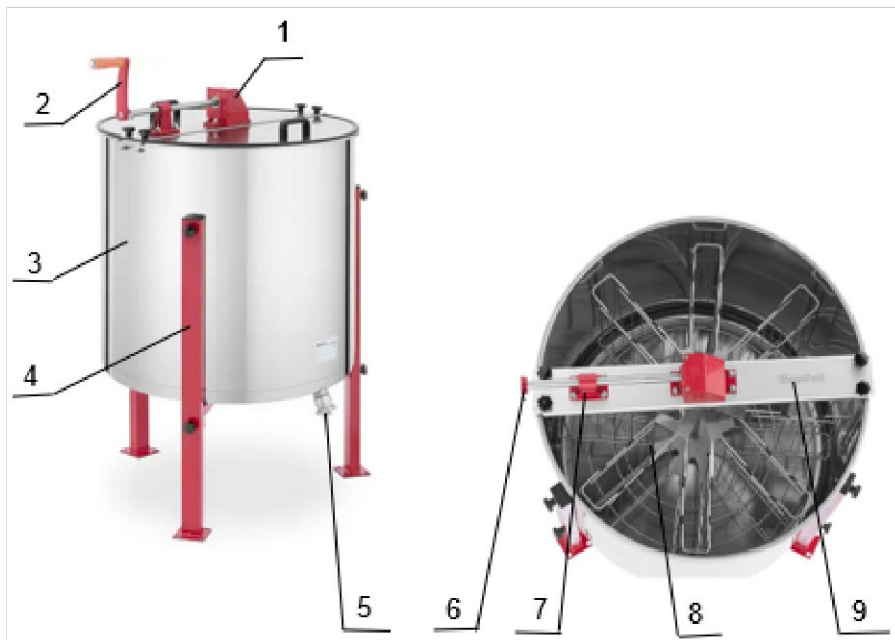


Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

1. Données techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Extracteur de miel manuel
Modèle	WIE-BK-57
Matériau	Acier inoxydable, verre acrylique, fer
Couleur	Argent
Taille de cadre max.	500 x 245 mm
Type d'extracteur	8 nids d'abeilles
Diamètre intérieur de l'extracteur de miel	68 cm
Dimensions (LxlxH)	85 x 72 x 120 cm
Poids	34 kg

2. Description



- 1 - Boîte de vitesse
- 2 - Manivelle
- 3 - Baril
- 4 - Jambe
- 5 - Robinet de vidange
- 6 - Poignée
- 7 - Titulaire
- 8 - Panier

9 - Barre transversale

3. Assemblage

1. Retirez soigneusement l'appareil de la boîte. Retirez le sac de protection et nettoyez-le avec de l'eau et du détergent avant de l'utiliser pour la première fois. Placez l'extracteur sur une surface plane pour le sécher.
Attention : bords tranchants.
2. Assemblage des pieds : assembler les pieds au canon avec des boulons M8X16.
3. Montage du robinet de vidange : placez le robinet de vidange de l'extérieur du fût dans le trou pré-percé et serrez-le.
4. Fixation de la poignée : placez le trou de la poignée dans l'axe d'entraînement de la boîte de vitesses et fixez-le avec les vis une fois qu'elles sont appariées.
5. Fixation de l'unité : utilisez des boulons d'expansion ou d'autres méthodes exclusives pour fixer l'ensemble de l'unité au sol de travail.
6. Faites légèrement tourner le panier intérieur à la main pour voir s'il fonctionne correctement.

4. Démontage

Retirez les deux écrous de chaque côté de la barre transversale (un de chaque côté), tirez la barre transversale et retirez le panier intérieur. Ensuite, prenez soin de la petite bille d'acier qui sert à soutenir le panier intérieur.

5. Fonctionnement

1. Placez les cadres d'abeilles (rayons d'abeilles) sur le support de cadre du panier intérieur. Placez deux ou quatre nids d'abeilles sur les côtés opposés pour assurer l'équilibre pendant le fonctionnement.
2. Fermeture des couvercles.
3. Une fois le tonneau solidement fixé au sol (en fixant le trou des pieds au sol), tournez la manivelle pour actionner le panier.
4. Une fois l'extraction terminée, arrêtez la rotation de la manivelle et assurez-vous que l'opérateur est en sécurité (l'opérateur ne doit pas toucher la manivelle). Lorsque le panier intérieur cesse de tourner, ouvrez le couvercle et vérifiez le nid d'abeilles à l'intérieur du baril.
5. S'il reste du miel dans le rayon, répétez les étapes 2 et 3.
6. S'il n'y a pas de miel dans le rayon, passez à l'étape suivante.
7. Retirez le peigne du canon, retournez-le de l'autre côté et remettez-le dans le canon. Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que vous ayez extrait tout le miel.
8. Placez un seau ou un autre récipient sous le robinet de vidange. Ouvrez le robinet de vidange et le miel tombera dans le seau ou le récipient. À l'étape finale, inclinez le tonneau pour vous assurer que le miel sort complètement.

Avertissement : n'ouvrez pas le couvercle pendant le fonctionnement pour éviter toute blessure.

5. Entretien

- Rangez l'extracteur dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Bien que l'acier inoxydable soit très résistant à la rouille et à la corrosion, des taches de rouille superficielles peuvent apparaître s'il est exposé à un environnement humide.
- Si une tache de rouille apparaît sur la surface, éliminez-la avec un matériau abrasif léger.
- Si un bruit anormal se produit pendant le fonctionnement, lubrifiez tous les roulements avec de la graisse ou de l'huile de qualité alimentaire et nettoyez-les.
- Si le roulement à rouleaux de l'arbre ne tourne pas librement, lubrifiez-le avec de la graisse ou de l'huile de qualité alimentaire.
- La boîte de vitesses est scellée en permanence, aucun entretien n'est requis.
- Utilisez de l'eau pour nettoyer l'appareil et évacuez toute l'eau pour éviter la rouille ou placez l'appareil avec les couvercles ouverts à côté de la ruche. Les abeilles vont le nettoyer.

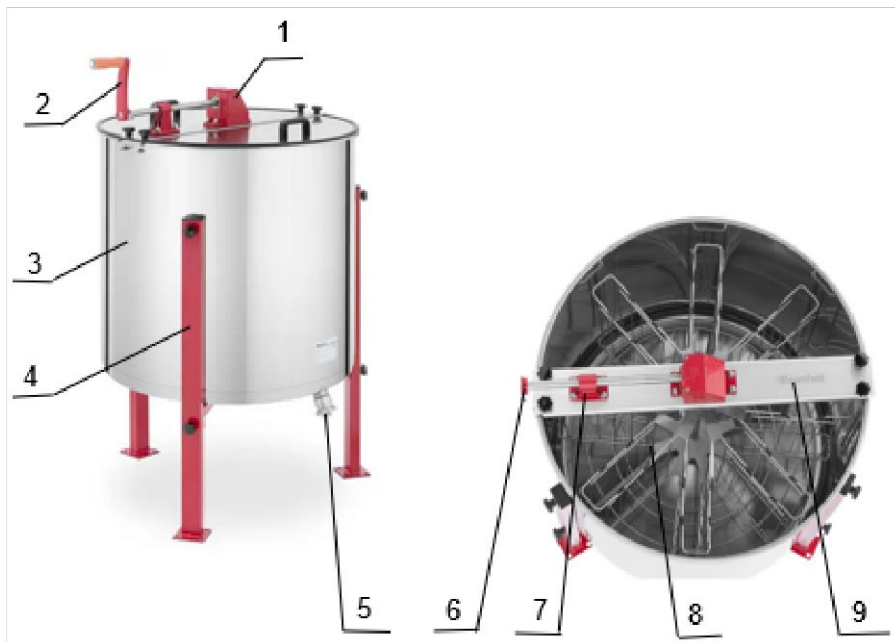


Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

1. Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Estrattore di miele manuale
Modello	WIE-BK-57
Materiale	Acciaio inossidabile, vetro acrilico, ferro
Colore	Argento
Dimensione massima del telaio	Dimensioni: 500 x 245 mm
Tipo di estrattore	8 favi
Diametro interno dell'estrattore di miele	68 centimetri
Dimensioni (LxWxH)	Dimensioni: 85 x 72 x 120 cm
Peso	34 chili

2. Descrizione



- 1 - Cambio
- 2 - Manovella
- 3 - Barile
- 4 - Gamba
- 5 - Rubinetto di scarico
- 6 - Maniglia
- 7 - Titolare
- 8 - Cestino
- 9 - Traversa

3. Assemblaggio

1. Estrarre con attenzione il dispositivo dalla scatola. Prima di utilizzarlo per la prima volta, rimuovere la custodia protettiva e pulirla con acqua e detersivo. Posizionare l'estrattore su una superficie piana per farlo asciugare. **Attenzione: bordi taglienti.**
2. Assemblaggio delle gambe: assemblare le gambe alla canna con bulloni M8X16.
3. Montaggio del rubinetto di scarico: posizionare il rubinetto di scarico dall'esterno della canna nel foro preforato e serrarlo.
4. Fissaggio della maniglia: inserire il foro della maniglia nell'asse motore del cambio e fissarlo con le viti una volta che sono abbinatae.
5. Fissaggio dell'unità: utilizzare bulloni di espansione o altri metodi proprietari per fissare l'intera unità al pavimento di lavoro.
6. Ruotare leggermente a mano il cestello interno per verificare che funzioni correttamente.

4. Smontaggio

Rimuovere i due dadi su entrambi i lati della traversa (uno su ciascun lato), tirare la traversa e rimuovere il cestello interno. Poi occupatevi della piccola sfera d'acciaio che serve a sostenere il cestello interno.

5. Funzionamento

1. Posizionare i telaini delle api (favi) sul supporto del telaio del cestello interno. Per garantire l'equilibrio durante il funzionamento, posizionare due o quattro favi su lati opposti.
2. Chiudere i coperchi.
3. Una volta fissata saldamente la botte al pavimento (fissando al pavimento il foro nelle gambe), girare la manovella per azionare il cestello.
4. Una volta terminata l'estrazione, arrestare la rotazione della manovella e assicurarsi che l'operatore sia al sicuro (l'operatore non deve toccare la manovella). Quando il cestello interno smette di ruotare, aprire il coperchio e controllare il nido d'ape all'interno del contenitore.
5. Se nel favo rimane del miele, ripetere i passaggi 2 e 3.
6. Se non c'è miele nel favo, procedere al passaggio successivo.
7. Togliere il pettine dal cilindro, girarlo dall'altro lato e rimetterlo nel cilindro. Ripetere i passaggi 2 e 3 fino a quando non si è estratto tutto il miele.
8. Posizionare un secchio o un altro contenitore sotto il rubinetto di scarico. Apri il rubinetto di scarico e il miele cadrà nel secchio o nel contenitore. Nella fase finale, inclinare il barile per assicurarsi che il miele fuoriesca completamente.

Attenzione: non aprire il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione per evitare lesioni.

5. Manutenzione

- Quando non viene utilizzato, conservare l'estrattore in un luogo asciutto. Sebbene l'acciaio inossidabile sia altamente resistente alla ruggine e alla corrosione, se esposto a un ambiente umido potrebbero formarsi macchie di ruggine sulla superficie.
- Se sulla superficie appare una macchia di ruggine, rimuoverla con un materiale abrasivo leggero.
- Se durante il funzionamento si verificano rumori anomali, lubrificare tutti i cuscinetti con grasso o olio per uso alimentare e pulirli.
- Se il cuscinetto a rulli dell'albero non ruota liberamente, lubrificarlo con grasso o olio per uso alimentare.
- Il cambio è sigillato in modo permanente e non richiede manutenzione.
- Utilizzare acqua per pulire il dispositivo e scaricare tutta l'acqua per evitare la ruggine oppure posizionare il dispositivo con i coperchi aperti vicino all'alveare. Le api lo puliranno.

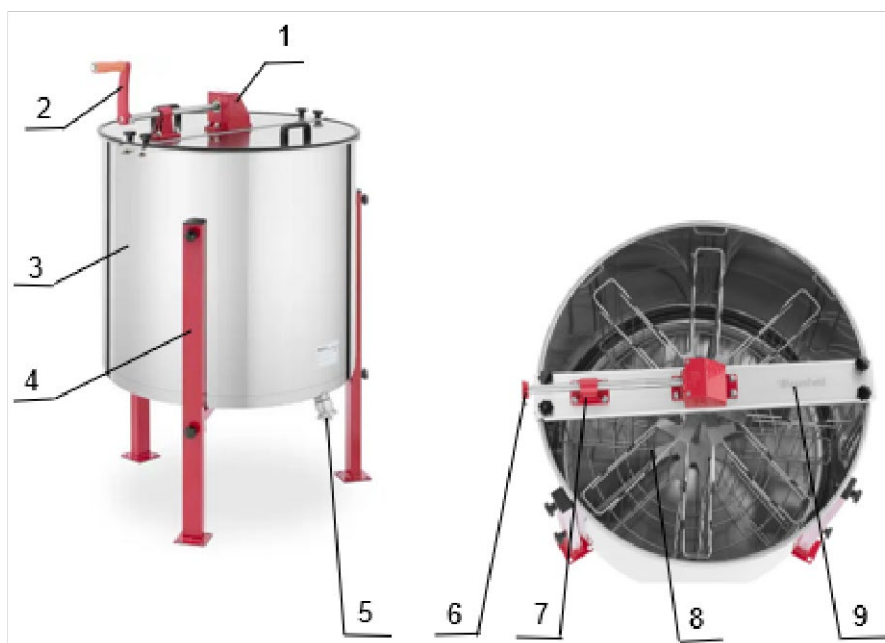


Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

1. Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Extractor de miel manual
Modelo	WIE-BK-57
Material	Acero inoxidable, vidrio acrílico, hierro.
Color	Plata
Tamaño máximo del marco	500 x 245 mm
Tipo de extractor	8 panales
Diámetro interior del extractor de miel	68 centímetros
Dimensiones (LxAnxAI)	85 x 72 x 120 cm
Peso	34 kilos

2. Descripción



- 1 - Caja de cambios
- 2 - Manivela
- 3 - Barril
- 4 - Pierna
- 5 - Grifo de vaciado
- 6 - Mango
- 7 - Titular
- 8 - Cesta
- 9 - Barra transversal

3. Montaje

1. Retire con cuidado el dispositivo de la caja. Retire la bolsa protectora y límpiela con agua y detergente antes de usarla por primera vez. Coloque el extractor sobre una superficie plana para secarlo. **Precaución: bordes afilados.**
2. Montaje de las patas: ensamblar las patas al cañón con tornillos M8X16.
3. Montaje del grifo de drenaje: coloque el grifo de drenaje desde el exterior del barril en el orificio pretaladrado y apriételo.
4. Fijación del mango: coloque el orificio del mango en el eje de transmisión de la caja de cambios y fíjelo con los tornillos una vez que coincidan.
5. Fijación de la unidad: utilice pernos de expansión u otros métodos patentados para asegurar toda la unidad al piso de trabajo.
6. Gire ligeramente la cesta interior con la mano para comprobar si funciona correctamente.

4. Desmontaje

Retire las dos tuercas de ambos lados del travesaño (una de cada lado), tire del travesaño y retire la cesta interior. A continuación, tenga cuidado de la pequeña bola de acero que se utiliza para sostener la cesta interior.

5. Operación

1. Coloque los marcos de abejas (panales) en el soporte del marco de la cesta interior. Coloque dos o cuatro panales en lados opuestos para garantizar el equilibrio durante la operación.
2. Cerrando las tapas.
3. Una vez que el barril esté fijado de forma segura al suelo (fijando el orificio de las patas al suelo), gire la manivela para operar la cesta.
4. Una vez finalizada la extracción, detenga la rotación de la manivela y asegúrese de que el operador esté seguro (el operador no debe tocar la manivela). Cuando la cesta interior deje de girar, abra la tapa y compruebe el panal que hay dentro del barril.
5. Si queda miel en el panal, repita los pasos 2 y 3.
6. Si no hay miel en el panal, proceda al siguiente paso.
7. Saque el peine del barril, gírelo hacia el otro lado y vuelva a colocarlo en el barril. Repite los pasos 2 y 3 hasta que hayas extraído toda la miel.
8. Coloque un balde u otro recipiente debajo del grifo de drenaje. Abra el grifo de drenaje y la miel caerá en el balde o recipiente. En la etapa final, incline el barril para asegurarse de que la miel salga por completo. **Advertencia: No abra la tapa mientras esté en funcionamiento para evitar lesiones.**

5. Mantenimiento

- Guarde el extractor en un lugar seco cuando no esté en uso. Aunque el acero inoxidable es muy resistente al óxido y a la corrosión, pueden aparecer manchas de óxido en la superficie si se expone a un ambiente húmedo.
- Si aparece una mancha de óxido en la superficie, elimínela con un material abrasivo suave.
- Si se produce algún ruido anormal durante el funcionamiento, lubrique todos los cojinetes con grasa o aceite apto para alimentos y límpielos.
- Si el cojinete del rodillo del eje no gira libremente, lubríquelo con grasa o aceite apto para alimentos.
- La caja de cambios está sellada permanentemente y no requiere mantenimiento.
- Utilice agua para limpiar el dispositivo y descargue toda el agua para evitar la oxidación o coloque el dispositivo con las tapas abiertas junto a la colmena. Las abejas lo limpiarán.

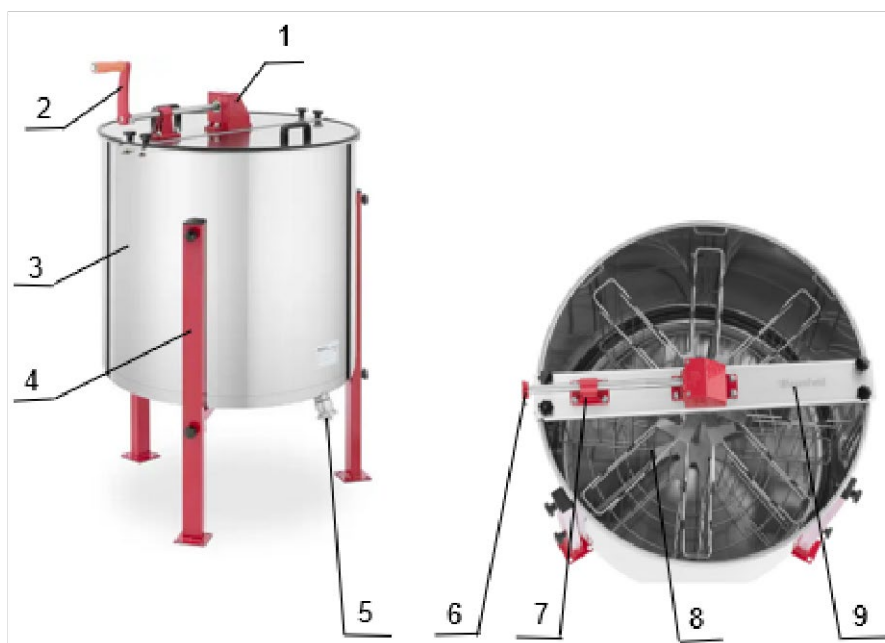


Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

1. Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Kézi mézpréselő
Modell	WIE-BK-57
Anyag	Rozsdamentes acél, akrilüveg, vas
Színes	Ezüst
Maximális keretméret	500 x 245 mm
Az elszívó típusa	8 méhsejt
A mézelvezető belső átmérője	68 cm
Méretetek (LxWxH)	85 x 72 x 120 cm
Súly	34 kg

2. Leírás



- 1 - Sebességváltó
- 2 - Kurbli
- 3 - Hordó
- 4 - Láb
- 5 - Leeresztő csap
- 6 - Fogantyú
- 7 - Tartó
- 8 - Kosár
- 9 - Keresztrúd

3. Összeszerelés

1. Óvatosan vegye ki a készüléket a dobozból. Az első használat előtt vegye le a védőzsákokat, és tisztítsa meg vízzel és mosószerral. Helyezze az elszívót egy sima felületre száradni. **Vigyázat! Éles élek.**
2. A lábak összeszerelése: szerelje össze a lábakat a hordóhoz M8X16-os csavarokkal.
3. A leeresztőcsap felszerelése: helyezze a leeresztőcsapot a hordó külső oldaláról az előfúrt lyukba, és húzza meg.
4. A fogantyú rögzítése: helyezze a fogantyú furatát a sebességváltó hajtótengelyébe, és rögzítse a csavarokkal, miután azok illeszkednek egymáshoz.
5. Az egység rögzítése: használjon támulási csavarokat vagy más saját módszereket az egész egységnek a munkaterülethez való rögzítéséhez.
6. Kézzel kissé forgassa el a belső kosarat, hogy ellenőrizze, megfelelően működik-e.

4. Szétszerelés

Távolítsa el a kereszttrúd két oldalán lévő két anyát (mindkét oldalon egyet-egyet), húzza ki a kereszttrudat, és vegye ki a belső kosarat. Ezután gondoskodjon a kis acélgolyóról, amely a belső kosár megtámasztására szolgál.

5. Művelet

1. Helyezze a méhkereteket (méhsejteket) a belső kosár kerettartójára. Helyezzen két vagy négy méhsejtet egymással szemben lévő oldalra, hogy a működés során biztosítsa az egyensúlyt.
2. A fedelek lezárása.
3. Miután a hordót biztonságosan rögzítette a padlóhoz (a lábakon lévő lyuknak a padlóhoz való rögzítésével), forgassa el a forgókart a kosár működtetéséhez.
4. A kihúzás befejezése után állítsa le a forgattyú forgását, és győződjön meg arról, hogy a kezelő biztonságban van (a kezelő nem érhet a forgattyúhoz). Amikor a belső kosár megáll a forgásban, nyissa ki a fedelet, és ellenőrizze a hordó belsejében lévő méhsejteket.
5. Ha a méz a fésűben marad, ismétlje meg a 2. és 3. lépést.
6. Ha nincs méz a fésűben, folytassa a következő lépéssel.
7. Vegye ki a fésűt a hordóból, fordítsa a másik oldalára, és helyezze vissza a hordóba. Ismétlje meg a 2. és 3. lépést, amíg az összes mézet ki nem facsarja.
8. Helyezzen egy vödört vagy más edényt a lefolyócsap alá. Nyissa meg a lefolyócsapot, és a méz a vödörbe vagy a tartályba fog esni. A végső fázisban döntse meg a hordót, hogy a méz teljesen kijöjjön.
Figyelmeztetés: A sérülések elkerülése érdekében ne nyissa ki a fedelet működés közben.

5. Karbantartás

- Tárolja a páraelszívót száraz helyen, ha nem használja. Bár a rozsdamentes acél rendkívül rozsdá- és korrózióálló, a felületi rozsdafoltok megjelenhetnek, ha nedves környezetnek van kitéve.
- Ha rozsdafolt jelenik meg a felületen, távolítsa el azt egy könnyű csiszolóanyaggal.
- Ha működés közben bármilyen rendellenes zaj keletkezik, kenje be az összes csapágyat élelmiszeripari zsírral vagy olajjal, és tisztítsa meg őket.
- Ha a tengely görgős csapágya nem forog szabadon, kenje meg élelmiszeripari zsírral vagy olajjal.
- A sebességváltó tartósan zárt, nincs szükség karbantartásra.
- A rozsdá elkerülése érdekében a készüléket vízzel tisztítsa meg, és a rozsdásodás elkerülése érdekében engedje ki a vizet, vagy helyezze a készüléket nyitott fedelel a méhkas mellé. A méhek majd kitakarítják.

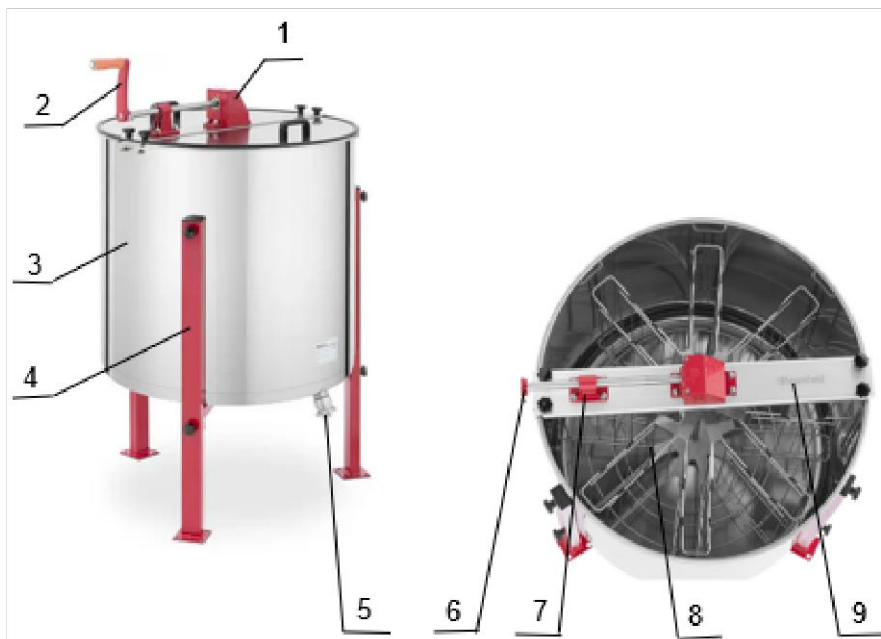


Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

1. Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Manuel honningsuger
Model	WIE-BK-57
Materiale	Rustfrit stål, akrylglas, jern
Farve	Sølv
Maks. rammestørrelse	500 x 245 mm
Type af udsugning	8 honningtavler
Honningsugerens indvendige diameter	68 cm
Dimensioner (LxBxH)	85 x 72 x 120 cm
Vægt	34 kg

2. Beskrivelse



- 1 - Gearkasse
- 2 - Drejebæt
- 3 - Tønde
- 4 - Ben
- 5 - Aftapningshane
- 6 - Håndtag
- 7 - Holder
- 8 - Kurv
- 9 - Tværstang

3. Montering

1. Tag forsigtigt enheden ud af æsken. Fjern beskyttelsesposen, og rengør den med vand og rengøringsmiddel, før du bruger den første gang. Læg udsugningsanordningen til tørre på en plan overflade. **Vær forsigtig: Skarpe kanter.**
2. Montering af ben: Monter benene på cylinderen med bolte M8X16.
3. Montering af aftapningshanen: Placer aftapningshanen fra ydersiden af tøndens i det forborede hul, og spænd den fast.
4. Fastgørelse af håndtaget: Sæt hullet i håndtaget ind i gearkassens drivaksel, og fastgør det med skrueerne, når de passer sammen.
5. Fastgørelse af enheden: Brug ekspansionsbolte eller andre proprietære metoder til at fastgøre hele enheden til arbejdsgulvet.
6. Drej den indre kurv lidt rundt med hånden for at se, om den fungerer korrekt.

4. Afmontering

Fjern de to møtrikker på begge sider af tværstangen (en på hver side), træk i tværstangen, og tag den indvendige kurv ud. Tag dig derefter af den lille stålkugle, der bruges til at støtte den indre kurv.

5. Betjening

1. Placer birammerne (honningkagerne) på rammestøtten i den indvendige kurv. Placer to eller fire bikager på modsatte sider for at sikre balance under arbejdet.
2. Lukker lågene.
3. Når tøndens er forsvarligt fastgjort til gulvet (ved at fastgøre hullet i benene til gulvet), skal du dreje på håndsvinget for at betjene kurven.
4. Når udsugningen er færdig, skal du stoppe håndsvingets rotation og sørge for, at operatøren er i sikkerhed (operatøren må ikke røre ved håndsvinget). Når den indre kurv holder op med at rotere, skal du åbne låget og tjekke honningkagen inde i tøndens.
5. Hvis der stadig er honning i kammen, gentages trin 2 og 3.
6. Hvis der ikke er honning i kammen, skal du gå videre til næste trin.
7. Tag kammen ud af tøndens, vend den om på den anden side, og sæt den tilbage i tøndens. Gentag trin 2 og 3, indtil du har trukket al honningen ud.
8. Placer en spand eller anden beholder under afløbshanen. Åbn aftapningshanen, og honningen vil falde ned i spanden eller beholderen. I den sidste fase vipper du tøndens for at sikre, at honningen kommer helt ud.
Advarsel: Åbn ikke låget under drift for at undgå skader.

5. Vedligeholdelse

- Opbevar enhættens på et tørt sted, når den ikke er i brug. Selv om rustfrit stål er meget rust- og korrosionsbestandigt, kan der opstå rustpletter på overfladen, hvis det udsættes for et fugtigt miljø.
- Hvis der kommer en rustplet på overfladen, skal du fjerne den med et let slibemiddel.
- Hvis der opstår unormal støj under drift, skal du smøre alle lejer med fødevaregodkendt fedt eller olie og rengøre dem.
- Hvis akselrullelejet ikke roterer frit, skal du smøre det med fødevaregodkendt fedt eller olie.
- Gearkassen er permanent forseget og kræver ingen vedligeholdelse.
- Brug vand til at rengøre enheden, og udled alt vand for at undgå rust, eller placer enheden med åbent låg ved siden af bikuben. Bierne vil rense det ud.

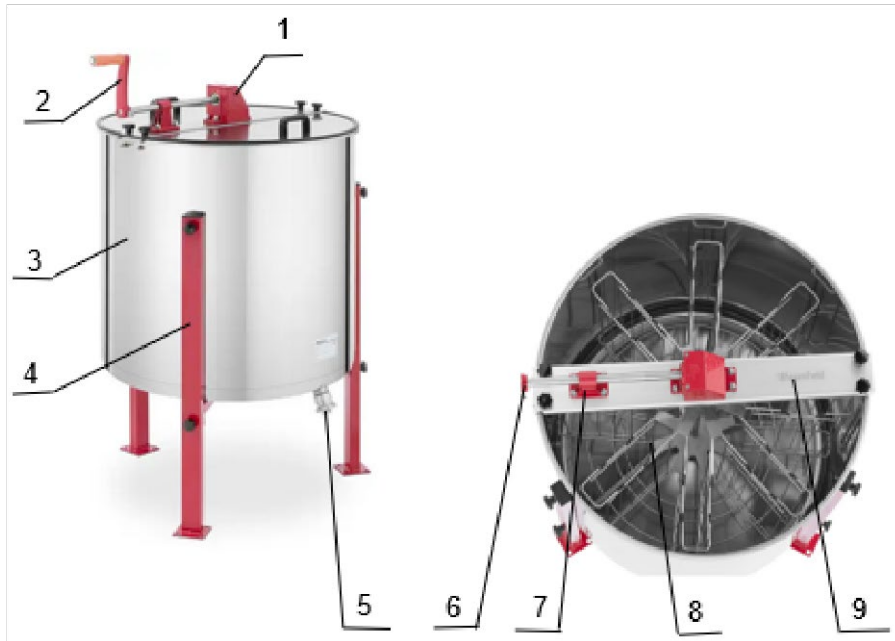


Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

1. Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Manuaalinen hunajaimuri
Malli	WIE-BK-57
Materiaali	Ruostumaton teräs, akryylilasi, rauta
Väri	Hopea
Max. kehyksen koko	500 x 245 mm
Imurin tyyppi	8 kennoa
Hunajapuristimen sisähalkaisija	68 cm
Mitat (PxLxK)	85 x 72 x 120 cm
Paino	34 kg

2. Kuvaus



- 1 - Vaihteisto
- 2 - Kampi
- 3 - tynnyri
- 4 - Jalka
- 5 - Tyhjennyshana
- 6 - Kahva
- 7 - Pidin
- 8 - Kori
- 9 - Poikkipalkki

3. Kokoonpano

1. Poista laite varovasti laatikosta. Poista suojapussi ja puhdista se vedellä ja pesuaineella ennen ensimmäistä käyttökertaa. Aseta liesituuletin tasaiselle alustalle kuivumaan. **Varoitus: Terävät reunat.**
2. Jalkojen kokoaminen: asenna jalat piippuun ruuveilla M8X16.
3. Tyhjennyshanan asennus: aseta tyhjennyshana tynnyrin ulkopuolelta valmiiksi porattuun reikään ja kiristä se.
4. Kahvan kiinnitys: laita kahvan reikä vaihteiston vetoakseliin ja kiinnitä se ruuveilla, kun ne ovat kohdillaan.
5. Yksikön kiinnittäminen: käytä laajennuspultteja tai muita patentoituja menetelmiä kiinnittääksesi koko yksikön työlattiaan.
6. Käännä sisäkoria hieman käsin nähdäksesi, toimiiko se kunnolla.

4. Purkaminen

Irrota kaksi mutteria poikittaispalkin molemmilta puolilta (yksi kummaltakin puolelta), vedä poikittaispalkista ja irrota sisäkori. Huolehdi sitten pienestä teräskuulasta, jota käytetään tukemaan sisäkoria.

5. Käyttö

1. Aseta mehiläisrungot (hunajakennot) sisäkoringon rungolle. Aseta kaksi tai neljä kennoa vastakkaisille puolille varmistaaksesi tasapainon käytön aikana.
2. Kansien sulkeminen.
3. Kun piippu on kiinnitetty tukevasti lattiaan (kiinnittämällä jaloissa oleva reikä lattiaan), käytä koria kääntämällä kammien kahvaa.
4. Kun irrotus on valmis, pysäytä kammien pyörkiminen ja varmista, että käyttäjä on turvassa (käyttäjä ei saa koskea kammeen). Kun sisäkori lakkaa pyörimästä, avaa kansi ja tarkista tynnyrin sisällä oleva kenno.
5. Jos hunajaa jää kampaan, toista vaiheet 2 ja 3.
6. Jos kammassa ei ole hunajaa, siirry seuraavaan vaiheeseen.
7. Irrota kampa piippusta, käännä se toiselle puolelle ja aseta se takaisin piippuun. Toista vaiheet 2 ja 3, kunnes olet poistanut kaiken hunajan.
8. Aseta ämpäri tai muu astia tyhjennyshanan alle. Avaa tyhjennyshana ja hunaja putoaa ämpäriin tai säiliöön. Viimeisessä vaiheessa kallista tynnyriä varmistaaksesi, että hunaja tulee kokonaan ulos.
Varoitus: Älä avaa kantta käytön aikana loukkaantumisen välttämiseksi.

5. Huolto

- Säilytä liesituuletin kuivassa paikassa, kun sitä ei käytetä. Vaikka ruostumaton teräs on erittäin ruosteen- ja korroosionkestävää, pintaan saattaa ilmestyä ruostetahroja, jos se altistuu kostealle ympäristölle.
- Jos pinnalle ilmestyy ruostetahroja, poista se kevyellä hankaavalla materiaalilla.
- Jos käytön aikana kuuluu epänormaalia ääntä, voitele kaikki laakerit elintarviketurvallisella rasvalla tai öljyllä ja puhdista ne.
- Jos akselin rullalaakeri ei pyöri vapaasti, voitele elintarviketurvallisella rasvalla tai öljyllä.
- Vaihteisto on pysyvästi suljettu, ei vaadi huoltoa.
- Käytä vettä laitteen puhdistamiseen ja tyhjennä kaikki vesi ruosteen välttämiseksi tai aseta laite kannet auki mehiläispesän viereen. Mehiläiset puhdistavat sen.

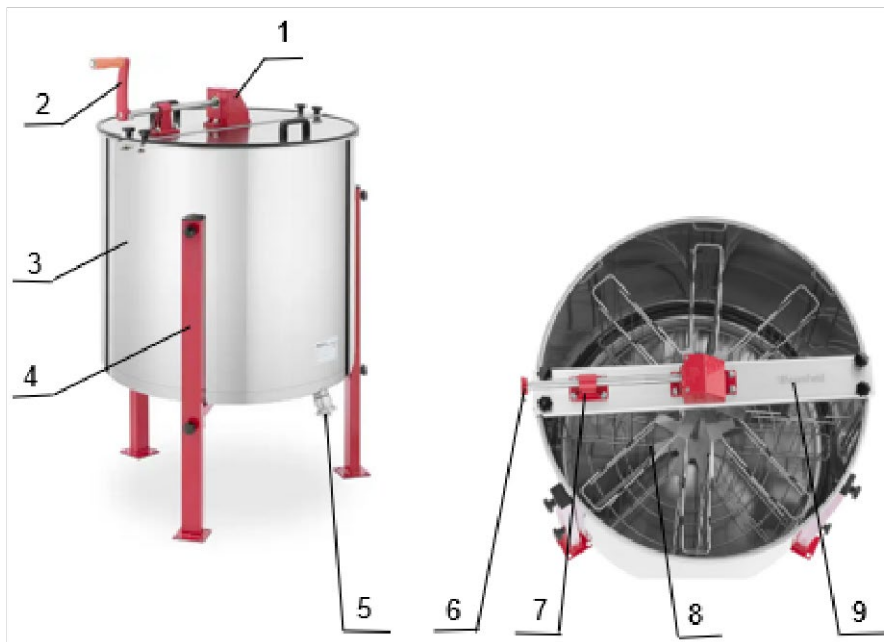


Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de inhoud van de Engelse versie, welke de officiële versie is.

1. Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Handmatige honing extractor
Model	WIE-BK-57
Materiaal	Roestvrij staal, acrylglas, ijzer
Kleur	Zilver
Maximale framegrootte	500x245mm
Type extractor	8 honingraten
Binnendiameter van de honingslinger	68cm
Afmetingen (LxBxH)	85x72x120cm
Gewicht	34kg

2. Beschrijving



- 1 - Versnellingsbak
- 2 - Krukas
- 3 - Vat
- 4 - Been
- 5 - Aftapkraan
- 6 - Handvat
- 7 - Houder
- 8 - Mandje
- 9 - Dwarsbalk

3. Montage

1. Haal het apparaat voorzichtig uit de doos. Verwijder de beschermzak en maak deze schoon met water en afwasmiddel voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Plaats de extractor op een vlakke ondergrond om te drogen. **Let op: scherpe randen.**
2. Poten monteren: monteer de poten aan de loop met bouten M8X16.
3. Monteren van de aftapkraan: plaats de aftapkraan vanaf de buitenkant van het vat in het voorgeboorde gat en draai deze vast.
4. Bevestigen van de hendel: plaats het gat van de hendel in de aandrijfas van de versnellingsbak en bevestig deze met de schroeven zodra ze op elkaar passen.
5. Bevestig de unit: gebruik expansiebouten of andere gepatenteerde methoden om de gehele unit aan de werkvloer te bevestigen.
6. Draai de binnenmand lichtjes met de hand om te controleren of deze goed werkt.

4. Demontage

Verwijder de twee moeren aan beide zijden van de dwarsbalk (één aan elke kant), trek de dwarsbalk eruit en verwijder de binnenmand. Zorg vervolgens voor de kleine stalen bal die de binnenmand ondersteunt.

5. Bediening

1. Plaats de bijenramen (honingraten) op de raamsteunen van de binnenmand. Plaats twee of vier honingraten aan weerszijden om een evenwicht te garanderen tijdens het gebruik.
2. De deksels sluiten.
3. Zodra de loop stevig aan de vloer is bevestigd (door het gat in de poten aan de vloer te bevestigen), draait u aan de zwengel om de mand te bedienen.
4. Zodra de extractie is voltooid, stopt u de rotatie van de kruk en zorgt u ervoor dat de gebruiker veilig is (de gebruiker mag de kruk niet aanraken). Wanneer de binnenmand stopt met draaien, opent u het deksel en controleert u de honingraat in het vat.
5. Als er nog honing in de raat zit, herhaal dan stap 2 en 3.
6. Als er geen honing in de raat zit, ga dan naar de volgende stap.
7. Haal de kam uit de cilinder, draai hem om en plaats hem terug in de cilinder. Herhaal stap 2 en 3 totdat alle honing eruit is.
8. Plaats een emmer of andere bak onder de aftapkraan. Draai de aftapkraan open en de honing valt in de emmer of bak. Kantel in de laatste fase het vat zodat alle honing eruit komt.

Waarschuwing: Open het deksel niet terwijl het apparaat in werking is, om letsel te voorkomen.

5. Onderhoud

- Bewaar de extractor op een droge plaats wanneer u hem niet gebruikt. Hoewel roestvrij staal zeer roest- en corrosiebestendig is, kunnen er toch roestvlekken op het oppervlak ontstaan als het wordt blootgesteld aan een vochtige omgeving.
- Als er roestvlekken op het oppervlak verschijnen, verwijder deze dan met een licht schurend materiaal.
- Als er tijdens het gebruik abnormale geluiden optreden, smeet dan alle lagers met voedselveilig vet of olie en maak ze schoon.
- Als het asrollager niet vrij kan draaien, smeet het dan met voedselveilig vet of olie.
- De versnellingsbak is permanent afgedicht, er is geen onderhoud nodig.
- Maak het apparaat schoon met water en laat al het water weglopen om roest te voorkomen. U kunt het apparaat ook met open deksel naast de bijenkorf plaatsen. De bijen zullen het opruimen.

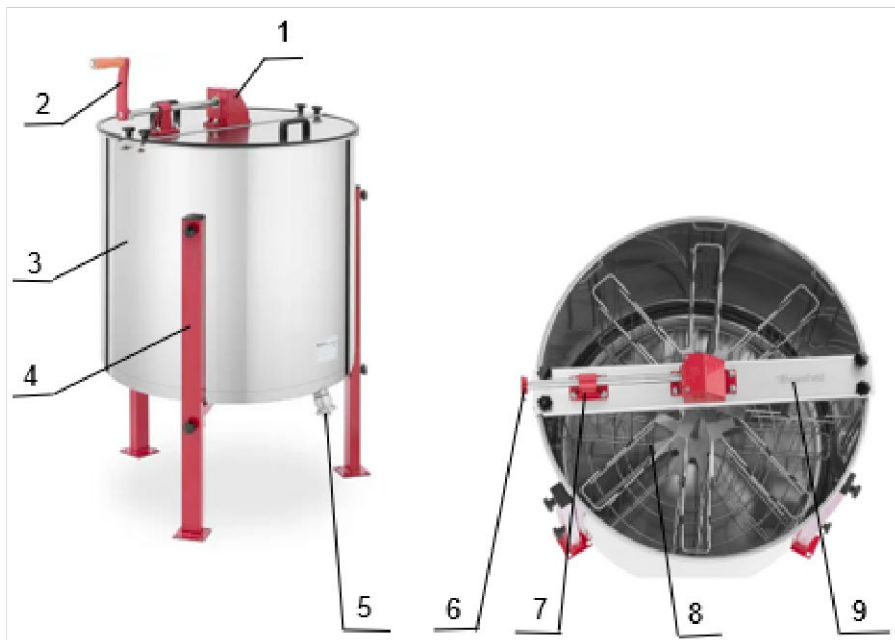


Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i bruksanvisningen, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

1. Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Manuell honningavtrekker
Modell	WIE-BK-57
Materiale	Rustfritt stål, akrylglass, jern
Farge	Sølv
Maks. rammestørrelse	500 x 245 mm
Type avtrekker	8 honningkaker
Innvendig diameter på honningavtrekker	68 cm
Dimensjoner (LxBxH)	85 x 72 x 120 cm
Vekt	34 kg

2. Beskrivelse



- 1 - Girkasse
- 2 - Sveiv
- 3 - Tønne
- 4 - Ben
- 5 - Avløpskran
- 6 - Håndtak
- 7 - Holder
- 8 - Kurv

9 - Tverrstang

3. Montering

1. Ta enheten forsiktig ut av esken. Fjern beskyttelsesposen og rengjør den med vann og vaskemiddel før du bruker den for første gang. Plasser avtrekkeren på en flat overflate for å tørke. **Forsiktig: Skarpe kanter.**
2. Montering av bena: Monter bena til tønningen med bolter M8X16.
3. Montering av tømmeekranen: Plasser tømmeekranen fra utsiden av tønningen inn i det forhåndsborede hullet og stram det.
4. Feste håndtaket: Sett hullet på håndtaket inn i drivakselen til girakselen og fest det med skruene når de er tilpasset.
5. Sikring av enheten: bruk ekspansjonsbolter eller andre proprietære metoder for å feste hele enheten til arbeidsgulvet.
6. Roter den indre kurven litt for hånd for å se om den fungerer som den skal.

4. Demontering

Fjern de to mutterne på begge sider av tverrstangen (en på hver side), trekk i tverrstangen og fjern innerkurven. Ta så vare på den lille stålkulen som brukes til å støtte innerkurven.

5. Drift

1. Plasser bierammene (bikakene) på rammestøtten til den indre kurven. Plasser to eller fire honningkaker på motsatte sider for å sikre balanse under drift.
2. Å lukke lokkene.
3. Når tønningen er sikkert festet til gulvet (ved å feste hullet i bena til gulvet), drei sveivhåndtaket for å betjene kurven.
4. Når ekstraksjonen er fullført, stopp rotasjonen av sveiven og sørg for at operatøren er trygg (operatøren skal ikke berøre sveiven). Når den indre kurven slutter å rotere, åpne lokket og kontroller bikaken inne i fatet.
5. Hvis honning forblir i kammen, gjenta trinn 2 og 3.
6. Hvis det ikke er honning i kammen, fortsett til neste trinn.
7. Fjern kammen fra tønningen, snu den til den andre siden og plasser den tilbake i tønningen. Gjenta trinn 2 og 3 til du har trukket ut all honningen.
8. Plasser en bøtte eller annen beholder under avløpskranen. Åpne avløpskranen og honningen faller ned i bøtta eller beholderen. På det siste stadiet, vipp tønningen for å sikre at honningen kommer helt ut.
Advarsel: Ikke åpne lokket mens det er i drift for å unngå skade.

5. Vedlikehold

- Oppbevar avtrekkeren på et tørt sted når den ikke er i bruk. Selv om rustfritt stål er svært rust- og korrosjonsbestandig, kan overflaterustflekker oppstå hvis de utsettes for et fuktig miljø.
- Hvis en rustflekk vises på overflaten, fjern den med et lett slipende materiale.
- Hvis det oppstår unormal støy under drift, smør alle lagre med matsikkert fett eller olje og rengjør dem.
- Hvis akselens rullelager ikke roterer fritt, smør med matsikkert fett eller olje.
- Girakse er permanent forseglett, ingen vedlikehold nødvendig.
- Bruk vann til å rengjøre enheten og tøm ut alt vann for å unngå rust eller plasser enheten med åpne lokk ved siden av bikuben. Biene vil rense det ut.

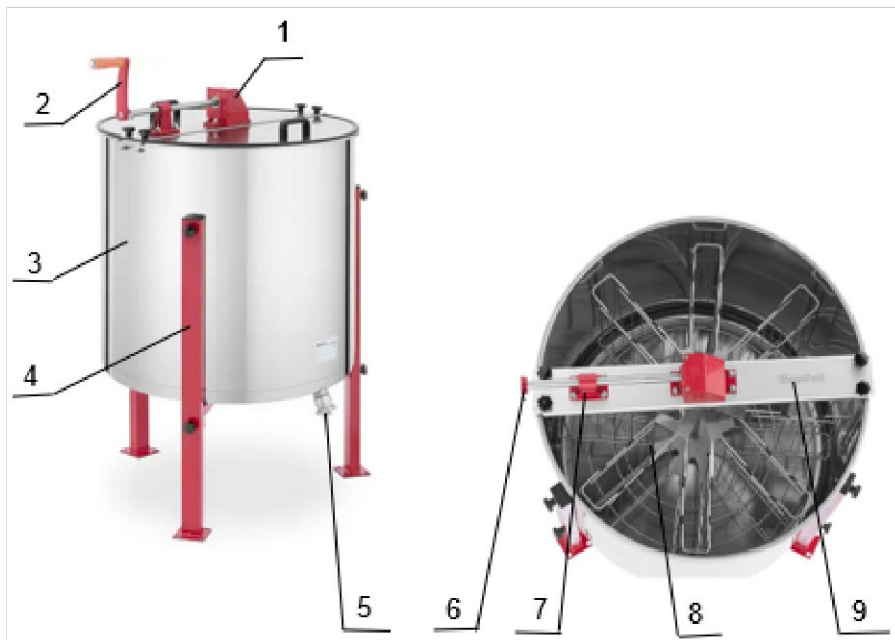


För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i bruksanvisningen är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

1. Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Manuell honungsextraktor
Modell	WIE-BK-57
Material	Rostfritt stål, akrylglas, järn
Färg	Silver
Max. ramstorlek	500 x 245 mm
Typ av utsug	8 honungskakor
Invändig diameter på honungsextraktorn	68 cm
Mått (LxBxH)	85 x 72 x 120 cm
Vikt	34 kg

2. Beskrivning



- 1 - Växellåda
- 2 - Vev
- 3 - Fat
- 4 - Ben
- 5 - Avloppskran
- 6 - Handtag
- 7 - Hållare
- 8 - Korg

9 - Crossbar

3. Montering

1. Ta försiktigt ut enheten ur kartongen. Ta bort skyddspåsen och rengör den med vatten och diskmedel innan du använder den för första gången. Placera extraktorn på en plan yta för att torka. **Varning: Skarpa kanter.**
2. Montering av benen: montera benen på pipan med bultar M8X16.
3. Montering av avtappningskranen: placera avtappningskranen från utsidan av pipan i det förborrade hålet och dra åt det.
4. Fästa handtaget: sätt in handtagets hål i växellådans drivaxel och fixera det med skruvarna när de är matchade.
5. Säkra enheten: använd expansionsbultar eller andra patentskyddade metoder för att fästa hela enheten på arbetsgolvet.
6. Vrid innerkorgen lätt för hand för att se om den fungerar som den ska.

4. Demontering

Ta bort de två muttrarna på båda sidor av tvärbalken (en på varje sida), dra i tvärbalken och ta bort innerkorgen. Ta sedan hand om den lilla stålkulan som används för att stödja innerkorgen.

5. Drift

1. Placera biramarna (bikakor) på innerkorgens ramstöd. Placera två eller fyra bikakor på motsatta sidor för att säkerställa balans under drift.
2. Stänger locken.
3. När pipan är ordentligt fastsatt i golvet (genom att fästa hålet i benen i golvet), vrid på vevhandtaget för att manövrera korgen.
4. När utdragningen är klar, stoppa vevens rotation och se till att operatören är säker (operatören ska inte röra vevet). När innerkorgen slutar rotera, öppna locket och kontrollera bikakan inuti tunnan.
5. Om honung finns kvar i kammen, upprepa steg 2 och 3.
6. Om det inte finns någon honung i kammen, fortsätt till nästa steg.
7. Ta bort kammen från pipan, vänd den över till andra sidan och placera den tillbaka i pipan. Upprepa steg 2 och 3 tills du har extraherat all honung.
8. Placera en hink eller annan behållare under avloppskranen. Öppna avloppskranen och honungen faller ner i hinken eller behållaren. I slutskedet, luta fatet för att se till att honungen kommer ut helt.
Varning: Öppna inte locket under drift för att undvika skador.

5. Underhåll

- Förvara extraktorn på en torr plats när den inte används. Även om rostfritt stål är mycket rost- och korrosionsbeständigt, kan ytrostfläckar uppstå om det utsätts för en fuktig miljö.
- Om en rostfläck uppträder på ytan, ta bort den med ett lätt slipande material.
- Om något onormalt ljud uppstår under drift, smörj alla lager med livsmedelssäker fett eller olja och rengör dem.
- Om axelns rullager inte roterar fritt, smörj med livsmedelssäker fett eller olja.
- Växellådan är permanent tätad, inget underhåll krävs.
- Använd vatten för att rengöra enheten och töm ut allt vatten för att undvika rost eller placera enheten med öppna lock bredvid bikupan. Bina kommer att rensa ut det.

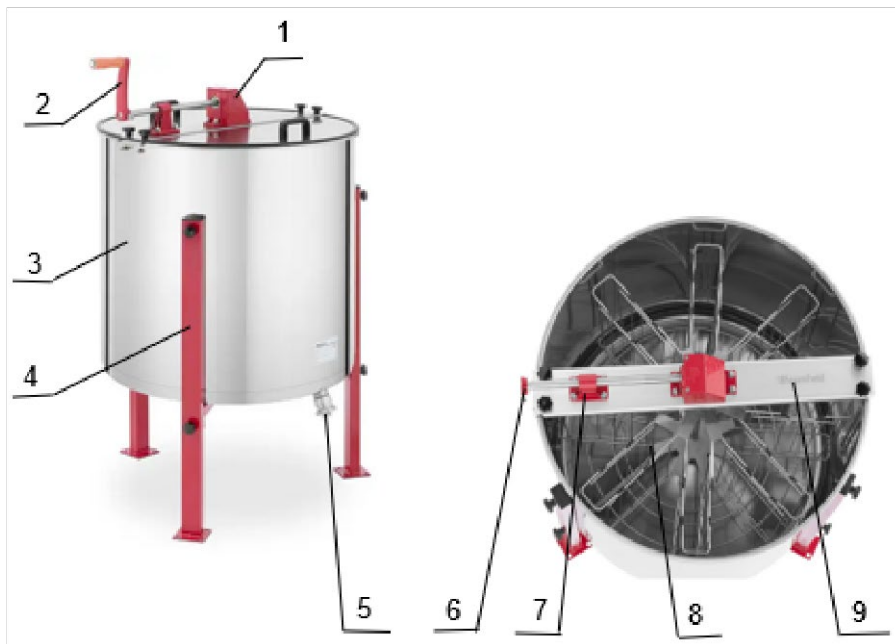


Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

1. Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Extrator de mel manual
Modelo	WIE-BK-57
Material	Aço inoxidável, vidro acrílico, ferro
Cor	Prata
Tamanho máximo do quadro	500 x 245 mm
Tipo de extrator	8 favos de mel
Diâmetro interno do extrator de mel	68 cm
Dimensões (CxLxA)	85 x 72 x 120 cm
Peso	34 kg

2. Descrição



- 1 - Caixa de velocidades
- 2 - Manivela
- 3 - Barril
- 4 - Perna
- 5 - Torneira de drenagem
- 6 - Alça
- 7 - Titular
- 8 - Cesta
- 9 - Trave

3. Montagem

1. Retire cuidadosamente o dispositivo da caixa. Retire a bolsa protetora e limpe-a com água e detergente antes de usá-la pela primeira vez. Coloque o extrator sobre uma superfície plana para secar. **Cuidado: Bordas afiadas.**
2. Montagem das pernas: monte as pernas no cano com parafusos M8X16.
3. Montagem da torneira de drenagem: coloque a torneira de drenagem da parte externa do cilindro no furo pré-perfurado e aperte-a.
4. Fixação da manopla: coloque o furo da manopla no eixo de transmissão da caixa de engrenagens e fixe-a com os parafusos depois que eles estiverem encaixados.
5. Fixação da unidade: use parafusos de expansão ou outros métodos patenteados para fixar toda a unidade ao piso de trabalho.
6. Gire levemente o cesto interno com a mão para verificar se ele está funcionando corretamente.

4. Desmontagem

Remova as duas porcas de ambos os lados da barra transversal (uma de cada lado), puxe a barra transversal e remova o cesto interno. Depois, cuide da pequena bola de aço que é usada para sustentar a cesta interna.

5. Operação

1. Coloque os quadros de abelhas (favos de mel) no suporte do quadro da cesta interna. Coloque dois ou quatro favos de mel em lados opostos para garantir o equilíbrio durante a operação.
2. Fechando as tampas.
3. Depois que o barril estiver firmemente fixado ao chão (fixando o furo nas pernas ao chão), gire a manivela para operar a cesta.
4. Após a extração, pare a rotação da manivela e certifique-se de que o operador esteja seguro (o operador não deve tocar na manivela). Quando o cesto interno parar de girar, abra a tampa e verifique o favo de mel dentro do barril.
5. Se ainda houver mel no favo, repita os passos 2 e 3.
6. Se não houver mel no favo, prossiga para o próximo passo.
7. Retire o pente do cilindro, vire-o para o outro lado e coloque-o de volta no cilindro. Repita os passos 2 e 3 até extrair todo o mel.
8. Coloque um balde ou outro recipiente sob a torneira de drenagem. Abra a torneira de drenagem e o mel cairá no balde ou recipiente. Na etapa final, incline o barril para garantir que o mel saia completamente. **Aviso: Não abra a tampa durante a operação para evitar ferimentos.**

5. Manutenção

- Guarde o extrator em local seco quando não estiver em uso. Embora o aço inoxidável seja altamente resistente à ferrugem e à corrosão, manchas de ferrugem na superfície podem aparecer se exposto a um ambiente úmido.
- Se aparecer uma mancha de ferrugem na superfície, remova-a com um material levemente abrasivo.
- Se ocorrer algum ruído anormal durante a operação, lubrifique todos os rolamentos com graxa ou óleo próprio para alimentos e limpe-os.
- Se o rolamento do eixo não girar livremente, lubrifique com graxa ou óleo próprio para alimentos.
- A caixa de engrenagens é permanentemente selada, não requer manutenção.
- Use água para limpar o dispositivo e descarte toda a água para evitar ferrugem ou coloque o dispositivo com as tampas abertas próximo à colmeia. As abelhas vão limpá-lo.

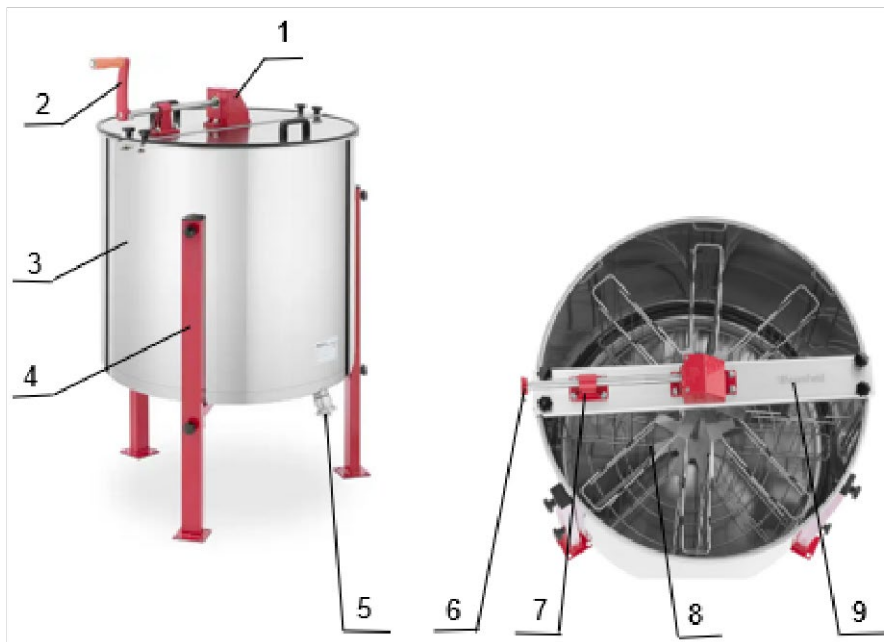


Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú závažné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

1. Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Ručný odsávač medu
Model	WIE-BK-57
Materiál	Nerezová oceľ, akrylové sklo, železo
Farba	Strieborná
Max. veľkosť rámu	500 x 245 mm
Typ odsávača	8 plástov
Vnútorný priemer medometu	68 cm
Rozmery (DxŠxV)	Rozmery 85 x 72 x 120 cm
Hmotnosť	34 kg

2. Popis



- 1 - Prevodovka
- 2 - Kľuka
- 3 - Hlaveň
- 4 - Noha
- 5 - Vypúšťací kohútik
- 6 - Rukoväť
- 7 - Držiak
- 8 - Košík
- 9 - brvno

3. Montáž

1. Opatrne vyberte zariadenie z krabice. Pred prvým použitím odstráňte ochranný obal a vyčistite ho vodou a čistiacim prostriedkom. Položte odsávač na rovný povrch, aby sa vysušil. **Upozornenie: Ostré hrany.**
2. Montáž nôh: namontujte nohy na hlavň pomocou skrutiek M8X16.
3. Montáž vypúšťacieho kohútika: umiestnite vypúšťací kohútik z vonkajšej strany suda do predvrtaného otvoru a utiahnite ho.
4. Upevnenie rukoväte: vložte otvor rukoväte do hnacej osi prevodovky a pripevnite ju skrutkami, keď sú zlícované.
5. Upevnenie jednotky: na upevnenie celej jednotky k pracovnej podlahe použite rozperné skrutky alebo iné špeciálne metódy.
6. Rukou mierne otočte vnútorný kôš, aby ste zistili, či funguje správne.

4. Demontáž

Odstráňte dve matice na oboch stranách priečnika (jedna na každej strane), potiahnite priečnik a vyberte vnútorný kôš. Potom sa postarajte o malú oceľovú guľu, ktorá slúži na podopretie vnútorného koša.

5. Prevádzka

1. Umiestnite včelie rámičky (medové plásty) na rámovú podperu vnútorného koša. Umiestnite dva alebo štyri plásty na protilahlé strany, aby ste zabezpečili rovnováhu počas prevádzky.
2. Zatváranie viečok.
3. Keď je hlavň bezpečne pripevnená k podlahe (upevnením otvoru v nohách k podlahe), otočte kľukou, aby ste spustili kôš.
4. Po dokončení extrakcie zastavte otáčanie kľuky a uistite sa, že obsluha je v bezpečí (obsluha by sa kľuky nemala dotýkať). Keď sa vnútorný kôš prestane otáčať, otvorte veko a skontrolujte plást vo vnútri suda.
5. Ak med zostane v pláste, zopakujte kroky 2 a 3.
6. Ak v pláste nie je žiadny med, prejdite na ďalší krok.
7. Vyberte hrebeň zo suda, otočte ho na druhú stranu a vložte ho späť do suda. Opakujte kroky 2 a 3, kým nevytiahnete všetok med.
8. Pod vypúšťací kohútik umiestnite vedro alebo inú nádobu. Otvorte vypúšťací kohútik a med spadne do vedra alebo nádoby. V záverečnej fáze nakloňte sud, aby ste sa uistili, že med úplne vytečie.

Varovanie: Počas prevádzky neotvárajte veko, aby ste sa neporanili.

5. Údržba

- Keď odsávač nepoužívate, skladujte ho na suchom mieste. Hoci je nehrdzavejúca oceľ vysoko odolná voči hrdzi a korózii, pri vystavení vlhkému prostrediu sa na povrchu môžu objaviť hrdzavé škvrny.
- Ak sa na povrchu objaví hrdzavá škvrna, odstráňte ju ľahkým abrazívnym materiálom.
- Ak sa počas prevádzky vyskytne abnormálny hluk, namažte všetky ložiská mazivom alebo olejom bezpečným pre potraviny a vyčistite ich.
- Ak sa valčekové ložisko hriadeľa voľne neotáča, namažte ho tukom alebo olejom bezpečným pre potraviny.
- Prevodovka je trvalo utesnená, nevyžaduje údržbu.
- Na čistenie zariadenia použite vodu a vypustite všetku vodu, aby ste predišli hrdzi, alebo umiestnite zariadenie s otvorenými viečkami vedľa úľa. Včely to vyčistia.

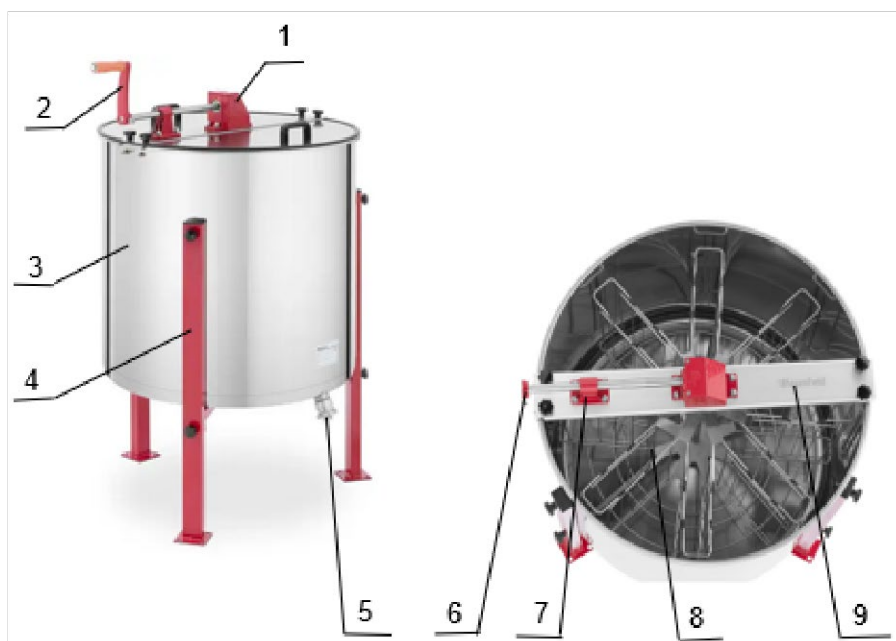


Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

1. Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Ръчна медогонка
Модел	WIE-BK-57
Материал	Неръждаема стомана, акрилно стъкло, желязо
Цвят	Сребро
Макс. размер на рамката	500 x 245 мм
Тип екстрактор	8 пчелни пити
Вътрешен диаметър на медогонка	68 см
Размери (ДхШхВ)	85 x 72 x 120 см
Тегло	34 кг

2. Описание



- 1 - Скоростна кутия
- 2 - манивела
- 3 - Барел
- 4 - Крак
- 5 - Кран за източване
- 6 - Дръжка
- 7 - Държач
- 8 - Кошница

9 - Напречна греда

3. Сглобяване

1. Внимателно извадете устройството от кутията. Отстранете защитната торбичка и я почистете с вода и препарат, преди да я използвате за първи път. Поставете екстрактора върху равна повърхност, за да изсъхне. **Внимание: Остри ръбове.**
2. Сглобяване на краката: монтирайте краката към цевта с болтове M8X16.
3. Монтиране на дренажния кран: поставете дренажния кран от външната страна на цевта в предварително пробития отвор и го затегнете.
4. Фиксиране на дръжката: поставете отвора на дръжката в задвижващата ос на скоростната кутия и я фиксирайте с винтовете, след като съвпадат.
5. Закрепване на модула: използвайте разширителни болтове или други патентовани методи, за да закрепите целия модул към работния под.
6. Завъртете леко вътрешната кошница с ръка, за да видите дали работи правилно.

4. Разглобяване

Отстранете двете гайки от двете страни на напречната греда (по една от всяка страна), издърпайте напречната греда и извадете вътрешната кошница. След това се погрижете за малката стоманена топка, която се използва за поддържане на вътрешната кошница.

5. Операция

1. Поставете пчелните рамки (пчелни пити) върху опората на рамката на вътрешния кош. Поставете две или четири пчелни пити на противоположните страни, за да осигурите баланс по време на работа.
2. Затваряне на капците.
3. След като цевта е надеждно фиксирана към пода (чрез фиксиране на дупката в краката към пода), завъртете манivelата, за да управлявате кошницата.
4. След като екстракцията приключи, спрете въртенето на манivelата и се уверете, че операторът е в безопасност (операторът не трябва да докосва манivelата). Когато вътрешната кошница спре да се върти, отворете капака и проверете пчелната пита вътре в цевта.
5. Ако в питата остане мед, повторете стъпки 2 и 3.
6. Ако в питата няма мед, преминете към следващата стъпка.
7. Извадете гребена от цевта, обърнете го на другата страна и го поставете обратно в цевта. Повторете стъпки 2 и 3, докато извадите целия мед.
8. Поставете кофа или друг съд под крана за източване. Отворете дренажния кран и медът ще падне в кофата или контейнера. На последния етап наклонете цевта, за да сте сигурни, че медът излиза напълно.

Предупреждение: Не отваряйте капака, докато работи, за да избегнете нараняване.

5. Поддръжка

- Съхранявайте екстрактора на сухо място, когато не го използвате. Въпреки че неръждаемата стомана е силно устойчива на ръжда и корозия, може да се появят петна от ръжда, ако се изложи на влажна среда.
- Ако на повърхността се появи петно от ръжда, отстранете го с лек абразивен материал.
- Ако по време на работа се появи необичаен шум, смажете всички лагери с подходяща за храни грес или масло и ги почистете.
- Ако ролковият лагер на вала не се върти свободно, смажете с подходяща за храна грес или масло.
- Скоростната кутия е трайно запечатана, не изисква поддръжка.
- Използвайте вода, за да почистите устройството и изпразнете цялата вода, за да избегнете ръжда или поставете устройството с отворени капаци до кошера. Пчелите ще го изчистят.

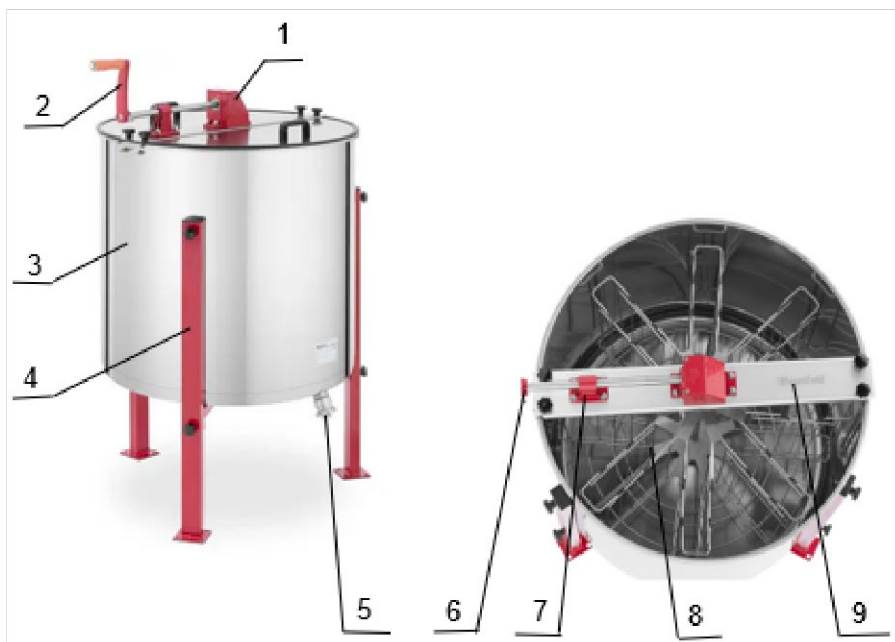


Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

1. Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Χειροκίνητος Μελιτοεξαγωγέας
Μοντέλο	WIE-BK-57
Υλικό	Ανοξείδωτο, ακρυλικό γυαλί, σίδηρο
Χρώμα	Ασήμι
Μέγ. μέγεθος πλαισίου	500 x 245 χλστ
Τύπος εξολκέα	8 κηρήθρες
Εσωτερική διάμετρος μελιτοεξαγωγέα	68 εκ
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	85 x 72 x 120 εκ
Βάρος	34 κιλά

2. Περιγραφή



- 1 - Κιβώτιο ταχυτήτων
- 2 - Στρόφαλο
- 3 - Βαρέλι
- 4 - Πόδι
- 5 - Βρύση αποστράγγισης
- 6 - Λαβή
- 7 - Κάτοχος
- 8 - Καλάθι

9 - δοκάρι

3. Συνέλευση

1. Αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή από το κουτί. Αφαιρέστε την προστατευτική σακούλα και καθαρίστε την με νερό και απορρυπαντικό πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Τοποθετήστε τον απορροφητήρα σε μια επίπεδη επιφάνεια για να στεγνώσει. **Προσοχή: Αιχμηρές άκρες.**
2. Συναρμολόγηση των ποδιών: συναρμολογήστε τα πόδια στην κάννη με μπουλόνια M8X16.
3. Τοποθέτηση της βρύσης αποστράγγισης: τοποθετήστε τη βρύση αποστράγγισης από το εξωτερικό της κάννης στην προ-ανοιγμένη οπή και σφίξτε την.
4. Στερέωση της λαβής: βάλτε την οπή της λαβής στον κινητήριο άξονα του κιβωτίου ταχυτήτων και στερεώστε τη με τις βίδες μόλις ταιριάζουν.
5. Ασφάλιση της μονάδας: χρησιμοποιήστε μπουλόνια διαστολής ή άλλες ιδιόκτητες μεθόδους για να στερεώσετε ολόκληρη τη μονάδα στο πάτωμα εργασίας.
6. Περιστρέψτε ελαφρά το εσωτερικό καλάθι με το χέρι για να δείτε αν λειτουργεί σωστά.

4. Αποσυναρμολόγηση

Αφαιρέστε τα δύο παξιμάδια και στις δύο πλευρές της εγκάρσιας ράβδου (ένα σε κάθε πλευρά), τραβήξτε τη ράβδο και αφαιρέστε το εσωτερικό καλάθι. Στη συνέχεια, φροντίστε τη μικρή ατσάλινη μπάλα που χρησιμοποιείται για να στηρίξει το εσωτερικό καλάθι.

5. Λειτουργία

1. Τοποθετήστε τα πλαίσια μελισσών (κρηθήρες) στο στήριγμα πλαισίου του εσωτερικού καλάθιού. Τοποθετήστε δύο ή τέσσερις κρηθήρες σε αντίθετες πλευρές για να εξασφαλίσετε ισορροπία κατά τη λειτουργία.
2. Κλείσιμο των καπακιών.
3. Μόλις στερεωθεί καλά η κάννη στο πάτωμα (στερεώνοντας την τρύπα στα πόδια στο πάτωμα), γυρίστε τη λαβή της μανιβέλας για να λειτουργήσετε το καλάθι.
4. Μόλις ολοκληρωθεί η εξαγωγή, σταματήστε την περιστροφή του στρόφαλου και βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής είναι ασφαλής (ο χειριστής δεν πρέπει να αγγίζει τη μανιβέλα). Όταν το εσωτερικό καλάθι σταματήσει να περιστρέφεται, ανοίξτε το καπάκι και ελέγξτε την κρηθήρα μέσα στο βαρέλι.
5. Εάν το μέλι παραμένει στη χτένα, επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3.
6. Εάν δεν υπάρχει μέλι στη χτένα, προχωρήστε στο επόμενο βήμα.
7. Βγάζουμε τη χτένα από το βαρέλι, την αναποδογυρίζουμε από την άλλη πλευρά και την τοποθετούμε ξανά στο βαρέλι. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 μέχρι να βγάλετε όλο το μέλι.
8. Τοποθετήστε έναν κουβά ή άλλο δοχείο κάτω από τη βρύση αποστράγγισης. Ανοίξτε τη βρύση αποστράγγισης και το μέλι θα πέσει στον κουβά ή το δοχείο. Στο τελικό στάδιο, γείρετε το βαρέλι για να βεβαιωθείτε ότι το μέλι θα βγει εντελώς.

Προειδοποίηση: Μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη λειτουργία για να αποφύγετε τραυματισμό.

5. Συντήρηση

- Αποθηκεύστε τον εξολκέα σε ξηρό μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται. Αν και ο ανοξείδωτος χάλυβας είναι εξαιρετικά ανθεκτικός στη σκουριά και τη διάβρωση, μπορεί να εμφανιστούν επιφανειακές κηλίδες σκουριάς εάν εκτεθούν σε υγρό περιβάλλον.
- Εάν εμφανιστεί λεκές σκουριάς στην επιφάνεια, αφαιρέστε το με ένα ελαφρύ λειαντικό υλικό.
- Εάν παρουσιαστεί οποιοσδήποτε ασυνήθιστος θόρυβος κατά τη λειτουργία, λιπάνετε όλα τα ρουλεμάν με γράσο ή λάδι κατάλληλο για τρόφιμα και καθαρίστε τα.
- Εάν το ρουλεμάν κυλίνδρου άξονα δεν περιστρέφεται ελεύθερα, λιπάνετε με γράσο ή λάδι ασφαλούς για τρόφιμα.
- Το κιβώτιο ταχυτήτων είναι μόνιμα σφραγισμένο, δεν απαιτείται συντήρηση.
- Χρησιμοποιήστε νερό για να καθαρίσετε τη συσκευή και αδειάστε όλο το νερό για να αποφύγετε τη σκουριά ή τοποθετήστε τη συσκευή με ανοιχτά καπάκια δίπλα στην κυψέλη. Οι μέλισσες θα το καθαρίσουν.

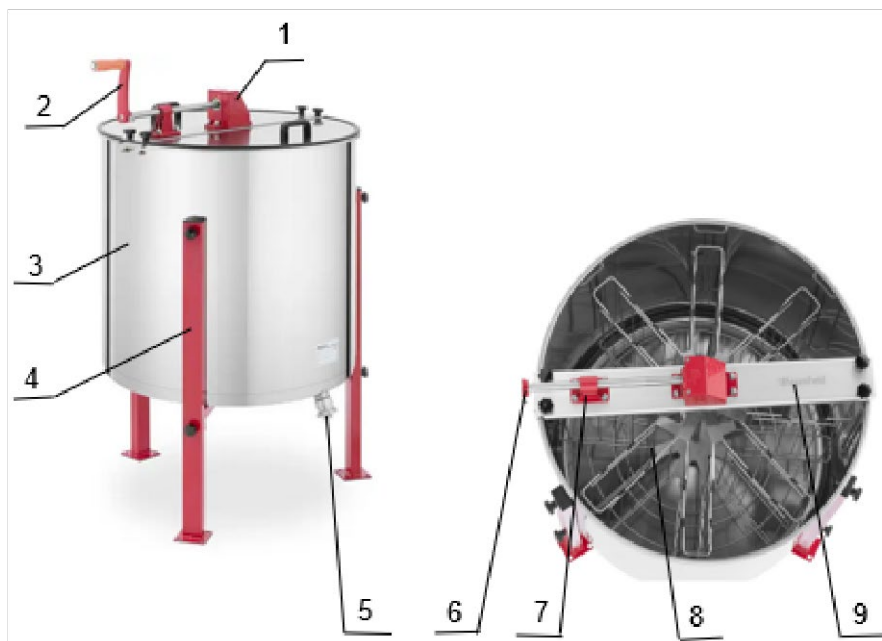


Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

1. Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Ručna vrcalica meda
Model	WIE-BK-57
Materijal	Nehrđajući čelik, akrilno staklo, željezo
Boja	Srebro
Maks. veličina okvira	500 x 245 mm
Vrsta ekstraktora	8 saća
Unutarnji promjer vrcaljke	68 cm
Dimenzije (DxŠxV)	85 x 72 x 120 cm
Težina	34 kg

2. Opis



- 1 - Mjenjač
- 2 - Ručica
- 3 - Bačva
- 4 - Noga
- 5 - Odvodna slavina
- 6 - Ručka
- 7 - Držač
- 8 - Koš
- 9 - Prečka

3. Montaža

1. Pažljivo izvadite uređaj iz kutije. Uklonite zaštitnu vrećicu i očistite je vodom i deterdžentom prije prve uporabe. Stavite ekstraktor na ravnu površinu da se osuši. **Oprez: Oštri rubovi.**
2. Sastavljanje nogu: montirajte noge na cijev vijcima M8X16.
3. Montaža odvodne slavine: postavite odvodnu slavinu s vanjske strane cijevi u prethodno izbušenu rupu i zategnite je.
4. Pričvršćivanje ručke: stavite rupu ručke u pogonsku osovinu mjenjača i pričvrstite je vijcima nakon što se spoje.
5. Učvršćivanje jedinice: koristite ekspanzijske vijke ili druge zaštićene metode za pričvršćivanje cijele jedinice na radni pod.
6. Lagano zakrenite unutarnju košaru rukom kako biste vidjeli radi li ispravno.

4. Rastavljanje

Uklonite dvije matice s obje strane prečke (po jednu sa svake strane), povucite prečku i uklonite unutarnju košaru. Zatim se pobrinite za malu čeličnu kuglu koja se koristi za podupiranje unutarnje košare.

5. Operacija

1. Postavite pčelinje okvire (saće) na nosač okvira unutarnje košare. Postavite dva ili četiri saća na suprotne strane kako biste osigurali ravnotežu tijekom rada.
2. Zatvaranje poklopaca.
3. Nakon što je bačva sigurno pričvršćena za pod (fiksiranjem rupe na nogama za pod), okrenite ručicu za upravljanje košarom.
4. Nakon što je izvlačenje završeno, zaustavite okretanje poluge i provjerite je li rukovatelj siguran (operator ne smije dirati polugu). Kada se unutarnja košara prestane okretati, otvorite poklopac i provjerite saće u bačvi.
5. Ako med ostane u saću, ponovite korake 2 i 3.
6. Ako u saću nema meda, prijedite na sljedeći korak.
7. Izvadite češalj iz bačve, okrenite ga na drugu stranu i vratite u bačvu. Ponavljajte korake 2 i 3 dok ne iscijedite sav med.
8. Stavite kantu ili drugu posudu ispod odvodne slavine. Otvorite odvodnu slavinu i med će pasti u kantu ili posudu. U završnoj fazi nagnite bačvu kako biste bili sigurni da je med potpuno izašao.
Upozorenje: Ne otvarajte poklopac dok radi kako biste izbjegli ozljede.

5. Održavanje

- Čuvajte ekstraktor na suhom mjestu kada nije u upotrebi. Iako je nehrđajući čelik vrlo otporan na hrđu i koroziju, na površini se mogu pojaviti mrlje od hrđe ako je izložen vlažnom okruženju.
- Ako se na površini pojavi mrlja hrđe, uklonite je blagim abrazivnim materijalom.
- Ako se tijekom rada pojavi bilo kakva neuobičajena buka, podmažite sve ležajeve mašću ili uljem koje je sigurno za hranu i očistite ih.
- Ako se valjkasti ležaj osovine ne okreće slobodno, podmažite mašću ili uljem koje je sigurno za hranu.
- Mjenjač je trajno zabrtvljen, nije potrebno održavanje.
- Koristite vodu za čišćenje uređaja i ispustite svu vodu kako biste izbjegli hrđu ili postavite uređaj s otvorenim poklopcima pored košnice. Pčele će to očistiti.

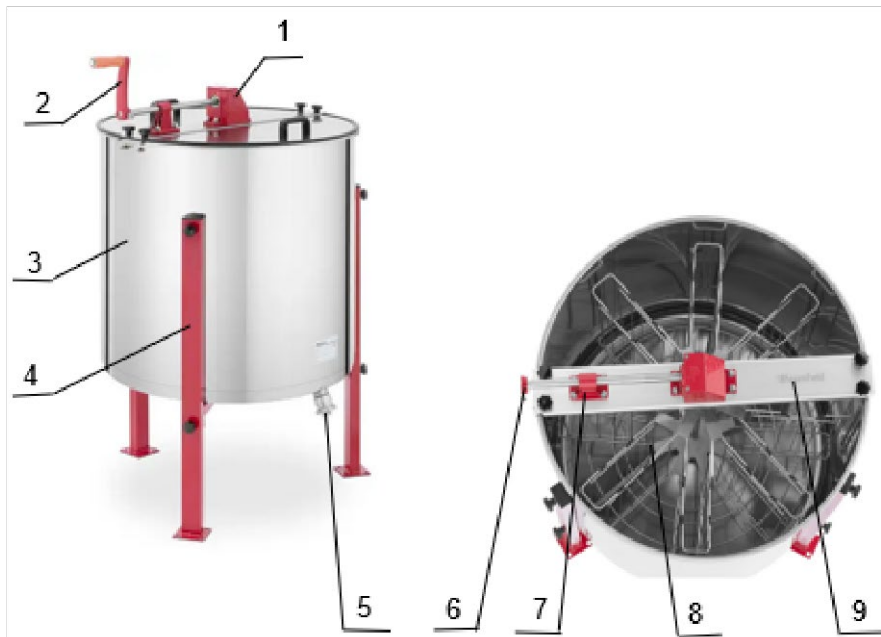


Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

1. Techniniai duomenys

Parametru aprašymas	Parametru reikšmė
Produkto pavadinimas	Rankinis medaus ekstraktorius
Modelis	WIE-BK-57
Medžiaga	Nerūdijantis plienas, akrilinis stiklas, geležis
Spalva	Sidabras
Maks. rémo dydis	500 x 245 mm
Ištraukiklio tipas	8 koriai
Vidinis medaus siurblio skersmuo	68 cm
Matmenys (IxPxH)	85 x 72 x 120 cm
Svoris	34 kg

2. Aprašymas



- 1 - greičių dėžė
- 2 - švaistiklis
- 3 - statinė
- 4 - koja
- 5 - išleidimo čiaupas
- 6 – rankena
- 7 - Laikiklis
- 8 - Krepšelis
- 9 - skersinis

3. Surinkimas

1. Atsargiai išimkite įrenginį iš dėžutės. Nuimkite apsauginį maišelį ir nuvalykite vandeniu bei plovikliu prieš naudodami pirmą kartą. Padėkite ekstraktorių ant lygaus paviršiaus, kad išdžiūtų. **Atsargiai: aštrūs kraštai.**
2. Kojų surinkimas: pritvirtinkite kojeles prie statinės varžtais M8X16.
3. Išleidimo čiaupo montavimas: įstatykite išleidimo čiaupą iš statinės išorės į iš anksto išgręžtą angą ir priveržkite.
4. Rankenos tvirtinimas: rankenos angą įkiškite į pavarų dėžės varomąją ašį ir pritvirtinkite varžtais, kai jie sutampa.
5. Įrenginio tvirtinimas: naudokite išsiplėtimo varžtus arba kitus patentuotus būdus, kad pritvirtintumėte visą įrenginį prie darbo grindų.
6. Šiek tiek pasukite vidinį krepšį ranka, kad pamatytumėte, ar jis tinkamai veikia.

4. Išmontavimas

Nuimkite dvi veržles abiejose skersinio strypo pusėse (po vieną iš abiejų pusių), patraukite skersinį ir nuimkite vidinį krepšį. Tada pasirūpinkite mažu plieniniu rutuliuku, kuris naudojamas vidiniam krepšiui palaikyti.

5. Operacija

1. Padėkite bičių rėmus (korius) ant vidinio krepšelio rėmo atramos. Padėkite du ar keturis korius priešingose pusėse, kad užtikrintumėte pusiausvyrą darbo metu.
2. Dangtelių uždarymas.
3. Kai cilindras tvirtai pritvirtintas prie grindų (prie grindų pritvirtinus skylę kojose), pasukite švaistiklio rankenėlę, kad valdytumėte krepšį.
4. Baigę ištraukimą, sustabdykite švaistiklio sukimąsi ir įsitinkite, kad operatorius yra saugus (operatorius neturėtų liesti švaistiklio). Kai vidinis krepšys nustos sukintis, atidarykite dangtį ir patikrinkite korį statinės viduje.
5. Jei šukose liko medaus, pakartokite 2 ir 3 veiksmus.
6. Jei šukose nėra medaus, pereikite prie kito veiksmo.
7. Išimkite šukas iš statinės, apverskite jas į kitą pusę ir įdėkite atgal į statinę. Kartokite 2 ir 3 veiksmus, kol ištrauksite visą medų.
8. Padėkite kibirą ar kitą indą po išleidimo čiaupu. Atidarykite išleidimo čiaupą ir medus pateks į kibirą ar indą. Paskutiniame etape pakreipkite statinę, kad įsitikintumėte, jog medus visiškai išbėga.
Įspėjimas: Neatidarykite dangčio veikimo metu, kad nesusižeistumėte.

5. Priežiūra

- Laikykite ištraukiklį sausoje vietoje, kai nenaudojate. Nors nerūdijantis plienas yra labai atsparus rūdims ir korozijai, ant paviršiaus gali atsirasti rūdžių dėmių, jei jis yra veikiamas drėgnoje aplinkoje.
- Jei ant paviršiaus atsiranda rūdžių dėmių, pašalinkite ją lengva abrazyvine medžiaga.
- Jei darbo metu pasigirsta nejprastas triukšmas, sutepkite visus guolius maistui tinkamu tepalu arba alyva ir išvalykite.
- Jei veleno ritininis guolis nesisuka laisvai, sutepkite maistui tinkamu tepalu arba aliejumi.
- Pavarų dėžė yra sandariai uždaryta, nereikia jokios priežiūros.
- Prietaisui valyti naudokite vandenį ir išleiskite visą vandenį, kad išvengtumėte rūdžių, arba padėkite įrenginį atidarytais dangteliais šalia bičių avilio. Bitės jį išvalys.

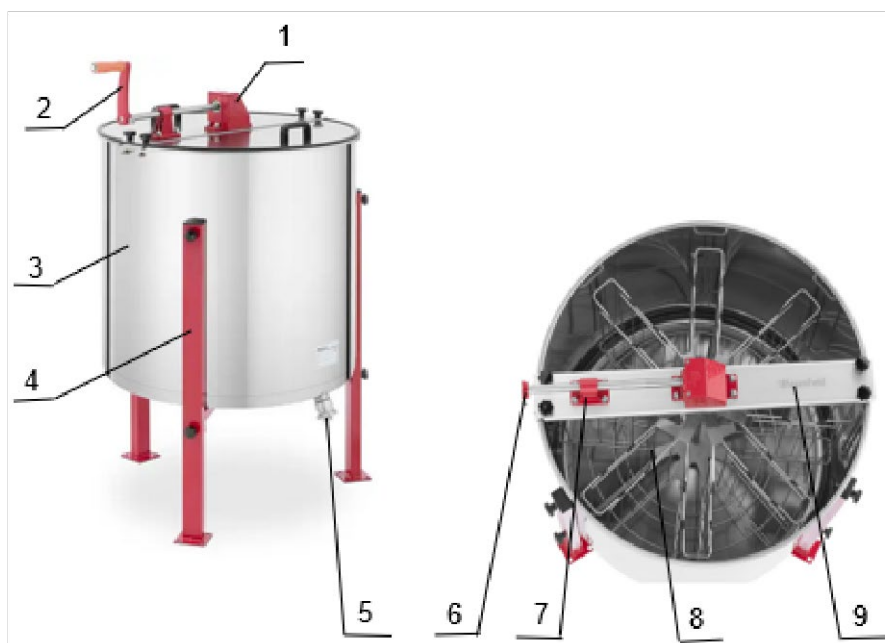


Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

1. Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Extractor manual de miere
Model	WIE-BK-57
Material	Oțel inoxidabil, sticlă acrilică, fier
Culoare	Argint
Max. dimensiunea cadrului	500 x 245 mm
Tip de extractor	8 faguri
Diametrul interior al extractorului de miere	68 cm
Dimensiuni (Lxlxh)	85 x 72 x 120 cm
Greutate	34 kg

2. Descriere



- 1 - Cutie de viteze
- 2 - Manivela
- 3 - Butoiul
- 4 - Leg
- 5 - Robinet de scurgere
- 6 - Mâner
- 7 - Suport
- 8 - Coș
- 9 - Bară transversală

3. Asamblare

1. Scoateți cu grijă dispozitivul din cutie. Scoateți punga de protecție și curățați-o cu apă și detergent înainte de a o folosi pentru prima dată. Așezați extractorul pe o suprafață plană pentru a se usca. **Atenție: margini ascuțite.**
2. Asamblarea picioarelor: asamblați picioarele pe butoi cu șuruburi M8X16.
3. Montarea robinetului de scurgere: așezați robinetul de scurgere din exteriorul cilindrului în orificiul pregăurit și strângeți-l.
4. Fixarea mânerului: introduceți orificiul mânerului în axa motoare a cutiei de viteze și fixați-l cu șuruburile odată ce acestea sunt potrivite.
5. Asigurarea unității: utilizați șuruburi de expansiune sau alte metode brevetate pentru a fixa întreaga unitate de podeaua de lucru.
6. Rotiți ușor coșul interior cu mâna pentru a vedea dacă funcționează corect.

4. Demontare

Scoateți cele două piulițe de pe ambele părți ale barei transversale (una pe fiecare parte), trageți bara transversală și scoateți coșul interior. Apoi aveți grijă de bilă mică de oțel care este folosită pentru a susține coșul interior.

5. Funcționare

1. Așezați ramele de albine (fagurii) pe suportul cadrului coșului interior. Așezați doi sau patru faguri pe părțile opuse pentru a asigura echilibrul în timpul funcționării.
2. Închiderea capacelor.
3. Odată ce cilindrul este fixat în siguranță pe podea (prin fixarea orificiului din picioare pe podea), rotiți manivela pentru a acționa coșul.
4. Odată ce extragerea este terminată, opriți rotația manivelei și asigurați-vă că operatorul este în siguranță (operatorul nu trebuie să atingă manivela). Când coșul interior nu se mai rotește, deschideți capacul și verificați fagurele din interiorul butoiului.
5. Dacă mierea rămâne în fagure, repetați pașii 2 și 3.
6. Dacă nu există miere în fagure, treceți la pasul următor.
7. Scoateți pieptenele din butoi, întoarceți-l pe cealaltă parte și puneți-l înapoi în butoi. Repetați pașii 2 și 3 până când ați extras toată mierea.
8. Puneți o găleată sau alt recipient sub robinetul de scurgere. Deschideți robinetul de scurgere și mierea va cădea în găleată sau recipient. În etapa finală, înclinați butoiul pentru a vă asigura că mierea iese complet. **Avertisment: Nu deschideți capacul în timpul funcționării pentru a evita rănirea.**

5. Întreținere

- Depozitați extractorul într-un loc uscat când nu este utilizat. Deși oțelul inoxidabil este foarte rezistent la rugină și la coroziune, pot apărea pete de rugină la suprafață dacă este expus la un mediu umed.
- Dacă pe suprafață apare o pată de rugină, îndepărtați-o cu un material abraziv ușor.
- Dacă apare vreun zgomot anormal în timpul funcționării, lubrifiați toți rulmenții cu unsoare sau ulei pentru alimente și curățați-i.
- Dacă rulmentul cu role axului nu se rotește liber, lubrifiați cu unsoare sau ulei pentru alimente.
- Cutia de viteze este sigilată permanent, nu necesită întreținere.
- Folosiți apă pentru a curăța dispozitivul și descărcați toată apa pentru a evita rugina sau așezați dispozitivul cu capacele deschise lângă stupul. Albinele îl vor curăța.

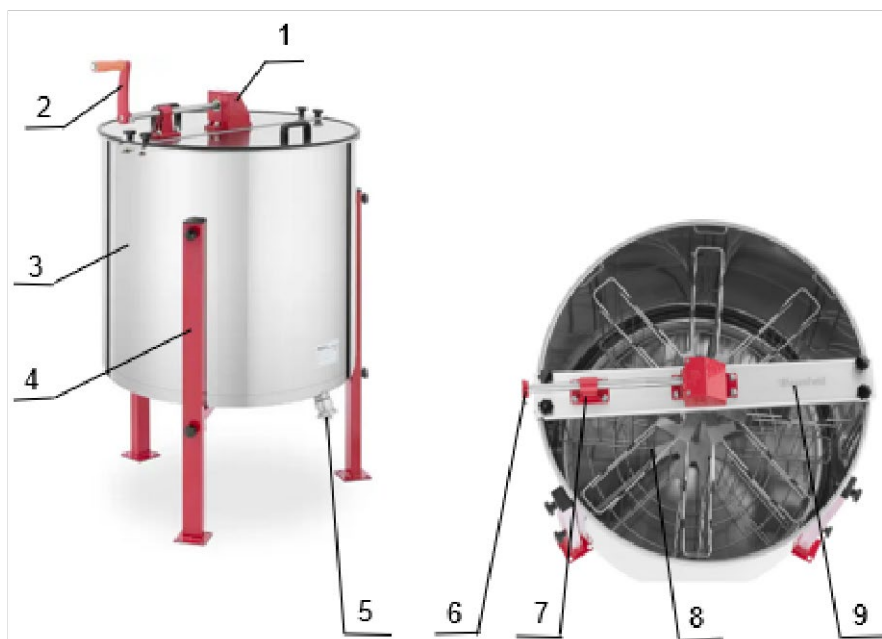


Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

1. Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Ročna točilnica medu
Model	WIE-BK-57
Material	Nerjaveče jeklo, akrilno steklo, železo
barva	Srebrna
Maks. velikost okvirja	500 x 245 mm
Vrsta ekstraktorja	8 satov
Notranji premer točila za med	68 cm
Dimenzije (DxŠxV)	85 x 72 x 120 cm
Teža	34 kg

2. Opis



- 1 - Menjalnik
- 2 - gonilka
- 3 - Sod
- 4 - Noga
- 5 - Odtočna pipa
- 6 - Ročaj
- 7 - Nosilec
- 8 - Košara
- 9 - Prečka

3. Montaža

1. Previdno odstranite napravo iz škatle. Pred prvo uporabo odstranite zaščitno vrečko in jo očistite z vodo in detergentom. Ekstraktor postavite na ravno površino, da se posuši. **Pozor: ostri robovi.**
2. Montaža nog: pritrдите noge na cev z vijaki M8X16.
3. Montaža odtočne pipe: odtočno pipo namestite z zunanje strani cevi v predhodno izvrtano luknjo in jo privijte.
4. Pritrditev ročaja: vstavite luknjo ročaja v pogonsko os menjalnika in jo pritrдите z vijaki, ko se ujemajo.
5. Pritrditev enote: za pritrnitev celotne enote na delovna tla uporabite raztezne vijake ali druge zaščitene metode.
6. Z roko rahlo zavrtite notranjo košaro, da preverite, ali deluje pravilno.

4. Razstavljanje

Odstranite dve matici na obeh straneh prečke (po eno na vsaki strani), povlecite prečko in odstranite notranjo košaro. Nato poskrbite za majhno jekleno kroglico, ki se uporablja za podporo notranje košare.

5. Delovanje

1. Čebelje okvirje (satnice) postavite na nosilec okvirja notranjega koša. Postavite dva ali štiri satja na nasprotnih straneh, da zagotovite ravnovesje med delovanjem.
2. Zapiranje pokrovov.
3. Ko je cev varno pritrjena na tla (s pritrditvijo luknje v nogah na tla), obrnite ročico za upravljanje košare.
4. Ko je ekstrakcija končana, zaustavite vrtenje gonilke in se prepričajte, da je upravljaivec varen (upravljaivec se ne sme dotikati gonilke). Ko se notranja košara neha vrteti, odprite pokrov in preverite satje v sodu.
5. Če med ostane v satju, ponovite koraka 2 in 3.
6. Če v satju ni medu, nadaljujte z naslednjim korakom.
7. Odstranite glavnik iz soda, ga obrnite na drugo stran in postavite nazaj v sod. Ponavljajte koraka 2 in 3, dokler ne iztisnete vsega medu.
8. Pod odtočno pipo postavite vedro ali drugo posodo. Odprite odtočno pipo in med bo padel v vedro ali posodo. Na zadnji stopnji nagnite sod, da zagotovite, da bo med popolnoma iztekel.
Opozorilo: Med delovanjem ne odpirajte pokrova, da preprečite poškodbe.

5. Vzdrževanje

- Ko ekstraktorja ne uporabljate, ga hranite na suhem mestu. Čeprav je nerjavno jeklo zelo odporno proti rji in koroziji, se lahko na površini pojavijo madeži rje, če je izpostavljeno vlažnemu okolju.
- Če se na površini pojavi madež rje, ga odstranite z lahkim abrazivnim materialom.
- Če se med delovanjem pojavi kakršen koli neobičajen hrup, namažite vse ležaje z mastjo ali oljem, ki je varno za hrano, in jih očistite.
- Če se valjni ležaj gredi ne vrtili prosto, namažite z mastjo ali oljem, varnim za živila.
- Menjalnik je trajno zaprt, vzdrževanje ni potrebno.
- Za čiščenje naprave uporabite vodo in izpustite vso vodo, da preprečite rjo, ali pa postavite napravo z odprtimi pokrovi poleg čebeljega panja. Čebele ga bodo očistile.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung

von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com